



Amtliche Mitteilung
Jahrgang 35 • Dezember 2019

St. Jakob Nachrichten

Mitteilungen der Marktgemeinde St. Jakob i. Rosental

DANKE!



**Ein herzliches Dankeschön
an unsere Feuerwehren, die
Großartiges geleistet haben!**

Wir wünschen allen
**Fröhliche
Weihnachten**

und ein gesundes,
glückliches Jahr 2020

**Želimo
vesele božične
praznike**

ter zdravo in
srečno leto 2020



JETZT UMSTEIGEN UND BARES GELD SPAREN

Barrierefrei duschen und baden

Barrierefreiheit im Bad macht's möglich: Selbstständig und möglichst lange zuhause wohnen. Es lohnt sich einen Blick in die Zukunft zu werfen und das Badezimmer so zu gestalten, dass die Bedürfnisse für alle Lebensabschnitte und Eventualitäten erfüllt sind. Der Umbau auf ein barrierefreies Bad wird von der Kärntner Landesregierung gefördert.



Verkauf von Propangas im Bezirk Villach-Land

Wir verkaufen Propangas der Firma FLAGA. Die Gebinde haben wir bei uns auf Lager, das heißt, Sie müssen die Gasflaschen nicht vorbestellen, sondern können sie gleich mitnehmen. Sie erhalten bei uns Stahlgebilde in den Volumina 5 kg, 11 kg und 33 kg und Kunststoffgebilde in den Volumina 7,5 kg und 10 kg. Für die Flaschen hinterlegen Sie beim Kauf eine Kautions.

Pelletsessel:

Der Pelletsessel von Windhager – so einfach zu bedienen wie ein Smartphone.

WINDHAGER Pelletsessel BioWIN2

- Vier Leistungsgrößen von 10 bis 26 kW
- Ideal für Ein- bzw. Mehrfamilienhäuser
- Einfach zu bedienen (Touch Steuerung)
- Fernzugriff per Smartphone oder Tablet
- Geringe Wartung, vollautomatischer Reinigungskomfort
- Förderbar



Sicherer Schutz bei kalkhaltigem Wasser

Kalkschutzanlagen stabilisieren den im Wasser vorhandenen Kalk und es bleiben alle wichtigen Mineralstoffe im Wasser erhalten. Ihre Rohrleitungen und Boiler werden somit optimal vor Kalk geschützt.

Wärme aus der Natur nutzen:

Die Luft/Wasser-Wärmepumpen BWL gibt es sowohl für Innen- als auch Außen-aufstellung. Die BWL-1 zeichnet sich durch höchste Energieausnutzung aus.

- Wärmeleistung von 8, 10, 12 oder 14 kW
- Geringer Stromverbrauch
- Energieeffizienzklasse Raumheizung A++
- Flüsterleise





Geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger ! Liebe Jugend ! Spoštovane gospe in spoštovani gospodje ! Draga mladina !

Die Vorbereitungen zur Umsetzung des **Bildungscampus St. Jakob i.R./Šentjakob v Rožu** sind im finalen Stadium angelangt. In der letzten Zusammenkunft des kommunalen Bildungsteams wurde das in drei Baustufen aufgliederte Bildungsprojekt, das im Zusammenwirken von Gemeinde, Land, Schulgemeinerverband, Sport, konzipiert wurde, von Architektenseite vorgestellt und in dieser Form zustimmend begrüßt. Ergänzend sind Untersuchungen notwendig betreffend Eislaufplatz, Situierung Sportplatz, Feldzufahrt nördlich Kindergarten.

Auf Grundlage des vom Bildungsteams gutgeheißenen Projektes obliegt nun auch den politischen Entscheidungsgremien, dem St. Jakober Bildungsvorhaben die Zustimmung zu erteilen und somit den Startschuss für einen Baubeginn im kommenden Jahr 2020 zu erteilen.

Nach der Gründung des **Schutzwasserverbandes Rosental** sind nunmehr in einer ministeriellen Verhandlung die finanziellen Leistungen der einzelnen Projektträger definiert und festgelegt worden. Ich gehe davon aus, dass sämtliche Projektpartner, also auch die Gemeinden mit den notwendigen Gemeinderatsbeschlüssen, mit ihren Entscheidungen dem ausverhandelten Aufteilungsschlüssel beitreten werden.

Immerhin verfolgte die Gründung des Verbandes für die Gemeinden den Zweck, höhere Förderungen für Schutzwasserprojekte zu lukrieren. Und so sollen zukünftig die Zuschüsse der Gemeinden lediglich 11% betragen, gegenüber vorher von rund einem Drittel der Projektskosten. Den Hauptteil der Förderleistungen übernehmen im Rahmen des Verbandes der Bund mit 62%, das Land mit 20%, den Rest die Straßenverwaltung des Lan-

des und Verbund- Hydro Power GmbH, neben den Gemeinden eben mit 11%.

Für unsere Gemeinde sind Projekte von 1 Mio. € in den nächsten 5 Jahren vorgesehen, und zwar das Vorhaben Rosenbach/Biuschabach-Oberlauf mit je 200.000 € in den Jahren 2020 und 2021, sowie das Vorhaben Rosenbach/Geschiebedoersperre mit 100.000, € im Jahre 2022, 300.000 € im Jahre 2023 und 200.000 € im Jahre 2024.



Gustav Januš, in Frießnitz/Breznica lebender und durch sein künstlerisches Wirken im In- und Ausland weitem bekannter Maler und Dichter, beging kürzlich seinen 80. Geburtstag.

Die weitreichende künstlerische Bedeutung seines Schaffens erfuhr Anerkennung in einer Vielzahl von Auszeichnungen, darunter der Petrarca-Preis, dem Prešeren-Preis, dem Humbert-Fink-Preis, dem Würdigungspreis des Landes Kärnten, dem Großen Goldenen Ehrenzeichen des Landes Kärnten ...

Gemeinsam mit den beiden Vizebürgermeistern hatte ich die ehrenvolle Gelegenheit, den Jubilar in seinem Wohnhaus aufzusuchen und ihm die Glückwünsche der Marktgemeinde St. Jakob i.R./Šentjakob v Rožu verbunden mit den besten Wünschen zu seinem weiteren Lebensweg zu überbringen.

Gedanken zum Wirken des Künstlers können Sie dem nachfolgenden Beitrag entnehmen.



Ein weiteres Jubiläum feierte der langjährige Militärkommandant von Kärnten, **Brigadier Walter Gitschthaler**, zu seinem 60. Geburtstag. Zu diesem Anlass versammelte sich nebst seiner Familie das Kärntner Who is who im WAHAHA Paradise, um dem weitem bekannten und geschätzten St. Jakober Bürger die Ehre zu erweisen und Glückwünsche zu überbringen. Für die Marktgemeinde St. Jakob i.R. und im persönlichen Namen übermittelte ich mit großer Freude die herzlichsten Glückwünsche zum Geburtstag und wünschte ihm und seiner Familie für den weiteren Lebensweg alles Gute.

In einer ausgesprochen stimmungsvollen Feier im Rahmen eines Festgottesdienstes in der Pfarrkirche St. Jakob i.R./ Šentjakob v Rožu wurde der Begründung eines der ehrgeizigsten kirchlichen Projekte der jüngeren Vergangenheit in unserer Gemeinde gedacht, nämlich des **10jährigen Bestehens der neuen Kirchenorgel**. Der Initiator dieses Projektes, Herr OSR Alois Sticker, skizzierte in seinem Bericht die Entstehung der Idee, nach 35 Jahren in der Pfarrkirche wiederum eine Orgel einzurichten, von der Gründung des Orgelkomitees bis zur Schaffung der finanziellen Voraussetzungen und schließlich der Umsetzung. Er dankte dabei allen daran Beteiligten, vor allem aber der großartigen Organistin Spela Filipič, die es vermag, mit ihrem Orgelspiel das kirchliche Leben in der Pfarre zu bereichern und die Menschen in die spirituelle Tiefe dieser Musik zu führen.

SILVESTER BEIM DOGI:

Heuer ist für jeden etwas dabei!
Partyspaß im Pub - Livemusik mit Roman im Café. Außerdem Glühweitheke und großes Feuerwerk!



Fröhliche Weihnachten!

wünschen Dogi & Team



KLEIN -
FEIN -
SCHAU
REIN!



INHALT

GEMEINDE

Der Bürgermeister	3-4
Referat II	5
Referat III + VI	6-7
Referat IV	8-9
Referat V	10-11
Sitzung des Gemeinderates	12
Blitzlichter	14-15
Geburtstags Ehrungen	18
Aus dem Standesamt	18
Die Baubehörde meldet	18

SERVICE

Service	19-25
Änderung der Hausmüllabfuhr	20
Abfuhrkalender 2020	22-23

GESUNDHEIT

.....	26
-------	-----------

BILDUNG

Kindergarten "Pusteblyume"	27
Zweisprachiger Kindergarten St. Peter	28
Volksschule St. Jakob i. Ros.	29
Volksschule Rosenbach	30
Volksschule Maria Elend	31
Neue Mittelschule St. Jakob i. Ros.	32
HLW St. Peter	33

VEREINE

ARBÖ St. Jakob i.R.	34
Bienenzuchtverein Maria Elend	34
Eisfuchse Schlatten	36
Feuerwehrjugend	37
KulTheater, Faschinggilde	38
MGV Maria Elend	38
Pfarrkirche Maria Elend	38
Orgelmusikverein St. Jakob	39
LLZ, Sportunion Rosenbach	40
TC St. Jakob i.R.	41
SV St. Jakob	42

IMPRESSUM

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. –
Medieninhaber (Verleger), Herausgeber und Redaktion:
 Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. Tel. 0 42 53 / 22 95-0;
Erscheinungsort: Marktgemeinde St. Jakob i. Ros.
 Für den Inhalt beigelegter Berichte(*) sind die jeweiligen
 Autoren verantwortlich bzw. sind diese der Redaktion
 bekannt. Der Herausgeber kann für allfällige Fehler keine
 Haftung übernehmen. Sämtl. Rechte und Änderungen
 vorbehalten.
Layout, Grafik und Anzeigenverwaltung:
 fichtesieben Werbeagentur, Flurweg 4, 9184 St. Jakob i.R.,
 Tel.: 0676 / 533 94 31
Druck: Mohorjeva - Hermagoras, Adi Dassler Gasse 4
 9073 Klagenfurt am Wörthersee **Auflage:** 2.140 Exemplare



Dr. Albert Kreiner, Abteilungsleiter Mobilität beim Amt der Landesregierung

20 Jahre GO-MOBIL in Kärnten und 19 Jahre in St. Jakob i.R. bedeuten Mobilität für alle Gesellschaftsschichten und somit unverzichtbare Hilfe bei der Bewältigung des Alltages. Dieses Jubiläum wurde in unserem Kulturhaus im Beisein der GO-MOBIL-Geschäftsführung, höchster politischer und beamteter Vertreter, des Verkehrsverbundes und der großen Kärntner GO-MOBIL-Familie dem Anlasse würdig und gebührend gefeiert. Dabei wurde auch klar, dass mittlerweile die GO-MOBIL-Idee bei allen mit Mobilität befassten Stellen im Land breite Akzeptanz und Unterstützung findet. Die Gemeinde gratuliert GO-MOBIL zum Jubiläum und dankt aus St. Jakob Sicht vor allem den Mitgliedsbetrieben, den Förderern des Vereines, sowie dem verantwortungsvoll arbeitenden Leitungsorgan mit den immer freundlichen Fahrerinnen und Fahrern.

Gustav Januš zum 80. Jubiläum. Worte und Bilder

Seit vielen Jahrzehnten bewegt sich Gustav Januš mit seiner Kunst in einer besonderen Sprach- und Bildwelt. „Nach wie vor beschäftige ich mich in meiner bildnerischen Arbeit einerseits mit autonomen Flächen, mit deren Umrissen und Rändern, mit Übergängen, mit Kunstformen ... andererseits aber interessieren mich Elemente der Landschaft, meiner Umgebung (Kalkberge, Hügel, Täler, Steine ...), ihre Strukturen, Spuren, Zeichen, Farben (...),“ sagt der Schriftsteller und Maler Gustav Januš (1993), der heuer im September seinen 80. Geburtstag gefeiert hat. Weit über die Grenzen Österreichs ist der Künstler, der in Frießnitz/Breznica in der Marktgemeinde St. Jakob i. R./Šentjakob v Rožu wirkt und lebt, bekannt. Einem Bild, einer Skulptur liegt ein mitunter langer Erkundungsprozess zwischen Natur und Kunst, eine wechselnde Auseinandersetzung mit Form und Farbe, Bindung und Freiheit, Licht und Schatten, eine Suche nach Spuren und Brüchen zugrunde. Ein solcher Tanz mit Ambivalenzen wird in einer meditativen Betrachtung spürbar, entgrenzt und

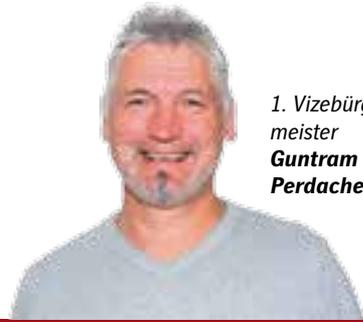
Das 23 Jahre im Dienste der Feuerwehr St. Jakob i.R. gestandene Tanklöschfahrzeug Steyr Tank 3000 wurde nach Ausmusterung vor geraumer Zeit schon der Feuerwehr Trebelno in der slowenischen Gemeinde Mokronog-Trebelno zur do. Verwendung übergeben. Als Ausdruck des Dankes und der gegenseitigen Verbundenheit stattete eine Abordnung dieser Feuerwehr mit dem Bürgermeister Anton Maver an der Spitze unserer Feuerwehr einen Besuch ab. Dieser gestaltete sich zu einem regen fachlichen und gesellschaftlichen Austausch mit der Bekräftigung, die gegenseitigen Kontakte auch zukünftig fortzusetzen und zu vertiefen.



Die bevorstehenden Weihnachtsfeiertage mögen Sie, geschätzte Mitbürgerinnen und Mitbürger, als eine erfüllte Zeit erleben, die ich Ihnen auch für das neue Jahr wünsche. S strani tržne občine Šentjakob v Rožu želim blagoslovljenje božične praznike, ter mnogo zdravja in osebnega zadovoljstva v prihajajočem letu 2020.

Ihr Bürgermeister/Vaš župan
 Heinrich Kattinig

verbindet gleichzeitig. In mehr als 90 Museen und Galerien im In- und Ausland sind Bilder und Skulpturen von Gustav Januš ausgestellt, u.a. in der Galerie Šikoronja in Rosegg mit dem Thema „Tagesbilder/Über den Rand/Slike dneva/Čez rob“.
 Worte werden zu Bildern und Bilder zu Worten. Als kontemplative Wege führen sie wohl zu einem inneren Dialog, der berührt und dem sich kaum jemand entziehen kann. Seine Gedichte, meist in slowenischer Sprache verfasst, zum Teil von Peter Handke aus dem Slowenischen ins Deutsche übersetzt, lassen den/die Leser/in an einer genau beobachteten, mit tiefgründigem Humor gezeichneten Kärntner Realität teilhaben, mit der sich das Wesen existentiellen Seins erschließt, ein Pendeln zwischen unterschiedlichen Kulturen erahnen lässt. Für sein dichterisches Werk hat Gustav Januš viele Auszeichnungen wie u.a. den 2018 verliehenen Humbert-Fink-Preis erhalten.
 Seine künstlerische Welt bewegt. Wie schön, dass ein ins Leben fliegender Schmetterling uns ein Gefühl von Freiheit und Selbstbestimmtheit schenken kann. Herzlichen Glückwunsch und unzählige viele Schmetterlinge fürs weitere künstlerische Schaffen.
 Erika Mikula



1. Vizebürgermeister
Guntram Perdacher

REFERAT II

Referent für Bau- u. Wohnungsangelegenheiten, Straßen und Brückenwesen, Wasserbau und Wasserversorgung

Liebe Gemeindebürger/innen,
Liebe Jugend!

NEUERUNGEN BEI DER WASSERGENOSSENSCHAFT SCHLATTEN

Die Wassergenossenschaft Schlatten versorgt rund 180 Anschlüsse in den Ortschaften Tschermenitzen, Schlatten, Oberlessach-Brda sowie Teile von Rosenbach und Frießnitz. Sie wurde im Jahr 1938 gegründet. Der Wasserbezug für den Versorgungsbereich erfolgt aus fünf Quellen, wobei sich alle Quellen im geschützten Gebiet (Wald) befinden. Dementsprechend ist auch die Wasserqualität eine ausgezeichnete, die bei den Prüfungen immer die besten Ergebnisse liefert. Über drei Jahrzehnte waren Herr Erwin Romauch (Obmann) und Herr Dr. Josef Amrusch (Kassier) mit den Geschäften der erfolgreichen WG Schlatten betraut. Die Eigenständigkeit, das qualitativ hochwertige Wasser und der günstige Preis waren immer das Anliegen beider Verantwortlichen. Am 19. Juni 2019 fand die Mitgliederversammlung der WG Schlatten im Gasthof Matschnig statt. Bei dieser Sitzung wurde ein neuer Ausschuss bestimmt und aus deren Mitte der neue Obmann, Martin Fugger, gewählt - herzliche Gratulation dazu. Für die gute Arbeit des alten Ausschusses, insbesondere bei Alt-Obmann Erwin Romauch und Kassier Dr. Josef Amrusch, möchte ich mich im Na-

men der Marktgemeinde St. Jakob für ihre über drei Jahrzehnte lange Tätigkeit herzlich bedanken. Im Sinne unserer Wasserbezieher und Wasserbezieherinnen wünsche ich allen weiterhin viel Glück und freue mich auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit.



WEIHNACHTS-INTENSIV-KURS

Vom 20.12.2019 bis 04.01.2020 findet wieder der 8-Tage-Weihnachts-Intensiv-Kurs in der Fahrschule New-Drive statt. Bei Anmeldung bis 20.12.2019 bietet die Fahrschule New-Drive einen Weihnachtsbonus im Wert von EUR 50,00 auf den Aktionspreis sowie eine Lern-App im Wert von EUR 40,00 gratis dazu an. Bei näherem Interesse kontaktieren Sie bitte die Fahrschule direkt unter der Nummer 0463/50 80 80.

NEUE LED-BELEUCHTUNG FÜR DAS LANGLAUFLEISTUNGSZENTRUM

Durch ein EU-Projekt ist es uns als Gemeinde möglich für die Langlaufloipe im LLZ und dem Luftdruckschießplatz eine normgerechte Beleuchtung zu errichten. Die Gesamtkosten belaufen sich auf rund EUR 100.000,00 netto. Durch diese neue Anlage werden sich die Stromkosten für das LLZ reduzieren. Durch diese Investition wird der sportlichen Jugend und auch der gesamten Bevölkerung die Möglichkeit geboten, sich in der lichtarmen Zeit durch den Langlauf körperlich fit zu halten.

BAUARBEITEN

KARAWANKENTUNNEL ÖBB

Von den ÖBB wurden folgende geplante Maßnahmen übermittelt, die den Projektutzen der Modernisierung und sicherheitstechnischen Nachrüstung des Karawanken Eisenbahntunnels erläutern:

- Verbesserung der Tunnelsicherheit und Arbeitssicherheit im Tunnel
- Mittel- bis langfristige Sicherung des Bestandstunnels, Sanierung des denkmalgeschützten Portals in Absprache mit dem Bundesdenkmalamt, Neubau Portalgebäude mit Funkmast und Rettungsplatz
- Schaffung weitgehender Konformität mit europäischen Normen
- Höhere Effizienz in der Betriebsabwicklung
- Anhebung der Geschwindigkeit im Tunnel auf 120 km/h

Trotz Reduktion im Tunnel auf ein Gleis kann der bestehende Tunnel genutzt und auch der für die nächsten 30 Jahre prognostizierte Personen- und Güterverkehr durch Modernisierungen an der Sicherungsanlage mit guter Betriebsqualität abgewickelt werden. Nach dem aktuellen Planungsstand werden die Bauarbeiten im August 2020 beginnen. Teilsperre des Tunnels (tagsüber Bautätigkeiten, nachts Güterverkehr) im Monat September 2020. Von September 2020 bis April 2021 Komplettsperre des Tunnels. Von April 2021 bis August 2021 Teilsperre des Tunnels. Ab September 2021 wieder Normalbetrieb = Ende der Bauarbeiten. Neben den Arbeiten im Tunnel werden im Zeitraum September 2020 bis November 2020 auch Gleisbau-, Entwässerungs- und Oberleitungsarbeiten im Bahnhof Rosenbach sowie auf der freien Strecke bis zum Nordportal durchgeführt. Die bestehende Freileitung vom Kraftwerk Rosenbach zum Bahnhof wird erneuert und durch ein Kabel ersetzt. Seitens der Gemeinde wird bei den Verhandlungen mit den ÖBB darauf hingewiesen werden, dass auf höchsten Anrainerschutz zu achten ist.

Ich wünsche Ihnen/euch, liebe Gemeindebürger/innen, liebe Jugend frohe Weihnachten, schöne und erholsame Ferien- und Urlaubstage und viel Glück und Gesundheit für 2020. Ihr / euer Vizebürgermeister Guntram Perdacher



Das SPÖ-Team St. Jakob i. Ros.
wünscht allen Gemeindebürgerinnen
und Gemeindebürgern sowie unseren
Gästen für die kommenden Feiertage
und für den bevorstehenden
Jahreswechsel
alles Gute, viel Erfolg und
vor allem viel Gesundheit!



Frohe
Weihnachten
und Prosit
2020





2. Vizebürgermeister
Franz Inzko



Gemeindevorstand
Johannes Röxeis

REFERAT III

Referent für Kultur, Energiewirtschaft, Tourismus und Marktwesen

Liebe MitbürgerInnen, liebe Jugend, sehr geehrte Gäste der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental.

Ein sehr schönes und erfolgreiches Jahr neigt sich dem Ende zu. Lassen Sie uns eine Rückschau auf die vom Kultur- und Fremdenverkehrsreferat durchgeführten Veranstaltungen geben.

- 12. 1. Neujahrskonzert Musikschule Rosental
- 9. 2. Winterfest im LLZ St. Jakob i.R.
- 12.-13. 4. Osterbasar
- 26. 4. Vernissage Christa Fuchs
- 9. 5. Konzert Musikschule Rosental
- 13. 6. Infoabend KLAR zum Thema Humus; Praxiserfahrung auf dem Hof

REFERAT VI

Referent für Handel, Gewerbe und Industrie

- 15. 6. Brahms und das Kärntnerlied
- 18. 6. Abschlusskonzert Musikschule und Wochenmarkteröffnung
- 30. 8. Porcia Theaterwagen
- Der Zerissene von Nestroy
- 8. 9. 20 Jahre GO-MOBIL Kärnten
- 4. 10. Rozanski Muzikanti
- 9. 10. 10.-Oktoberfeier am Denkmal
- 22. 10. KLAR Vortrag Energierebell
- 29.-30.11 St Jakober Advent mit Kulturprogramm

Es war für alle BürgerInnen je nach Interesse etwas dabei. Wir bedanken uns bei allen BesucherInnen und TeilnehmerInnen an diesen Veranstaltungen. Das Programm für das Jahr 2020 wird in der nächsten Ausschusssitzung im Dezember diskutiert und verabschiedet

CARNICA INTERREGPROJEKT

Das Projekt "Neue Wanderwege" ist bis auf eine Brückenlösung über den Rosenbach abgeschlossen. In den Gremien der Gemeinde werden dazu Beschlüsse notwendig sein.

Der Interreg-Wintersporttag findet am 1. Februar 2020 statt. Die Veranstaltung wird gemeinsam mit dem Sportreferat organisiert.

SANIERUNG KULTURHAUS

Das Jahr 2019 war geprägt von Arbeiten, um das Kulturhaus und das Foyer „Restaurant“ den heutigen Anforderungen einer Event- und Veranstaltungslocation entsprechend zu gestalten und für die Zukunft fit zu machen. Dabei wurde die gesamte Heizungstechnik sowie die Lüftung auf den neuesten Stand gebracht. Die Küche wurde den Anforderungen eines Ganzjahresbetriebes entsprechend adaptiert. Ein neues Kühlhaus wurde angebaut. Die Fassadenelemente im Westen werden komplett erneuert. Für die Barrierefreiheit wurde ein Treppenlift eingebaut.

Die Bestuhlung im Foyer und im Saal wurde ersetzt. Die 30 Jahre alte Licht- und Tontechnik wurde erneuert. Das Regiepult den heutigen Anforderungen entsprechend neu gebaut. Die Beleuchtung wurde komplett auf LED umgestellt. Ein neues Farbkonzept sowie die Sanierung des Bodens lassen den Saal in einer



Das sanierte Kulturhaus



Rožanski muzikanti sorgten am 4. Oktober für gute Stimmung

Ein frohes und gesegnetes
Weihnachtsfest, Gesundheit,
Glück und Erfolg für das
Jahr 2020

wünschen allen MitbürgerInnen die
Gemeindemandatäre der ABS-Fraktion



**Aktive
BürgerInnen
St. Jakob i. R.**

E-Mail: AB-St.jakob@gmx.at

Facebook: [ABSt.Jakob](https://www.facebook.com/ABSt.Jakob)

frischen Optik erstrahlen. Mit einer Ausstellung und einem Konzert soll der Saal im Frühjahr offiziell der Bevölkerung übergeben werden.

KEM KLIMA-UND ENERGIE-MODELLREGION „TERRA AMICITIAE“ KLAR „TERRA FUTURE“ KLIMAWANDELANPASSUNGSREGIONEN

Herr DI Bernhard Reinitzhuber steht allen Bürgern weiterhin jeden ersten Mittwoch im Monat von 8 Uhr bis 12 Uhr für Fragen zum Thema Energie zu Verfügung. In den übrigen Zeiten können Sie

gerne den Referenten Hr. Vbgm. Franz Inzko kontaktieren.

TOURISMUS

Per 31. 10. haben in unserer Marktgemeinde 30.772 Gäste übernachtet. Dies ist ein Minus von 8,19% oder von 2746 Übernachtungen gegenüber dem Vorjahr. Der Rückgang ist auf die Ganzjahresbelegung der Zimmer durch den Tunnelbau zurückzuführen. Die Nächtigungen werden nicht zum Fremdenverkehr gezählt. Im Sommer konnten wieder mehrere Gäste für ihre langjährige Wiederkehr in unsere Gemeinde

gehört werden. Unser Dank gilt allen Beherbergungsbetrieben, ihren Familien und Mitarbeitern für die geleistete Arbeit. Das Tourismusportal erreichen Sie unter www.st-jakob-rosental.at

Wir wünschen allen MitbürgerInnen, der Jugend und unseren Gästen viel Glück und Erfolg sowie einige ruhige Momente. Fröhliche Weihnachten, gesegnete Festtage, sowie einen guten Start in das neue Jahr 2020

Vbgm. Franz Inzko
und GV Johannes Röxeis

GO MOBIL

GO-MOBIL St. Jakob
0664/603 603-9184

*Frohe Weihnachten
und ein erfolgreiches neues Jahr
sowie ein großes Dankeschön an unsere
Mitglieder, Sponsoren und Fahrgäste.*

HABEN SIE DAS GEWUSST?
Das 1.000 Mitglieder starke GO-MOBIL ist als Verkehrsmitteil mit Personalkraft längst unternehmensfähig geworden.

HOLZBAU GASSER GmbH

*Wir wünschen
frohe Weihnachten
und ein gutes
Jahr 2020*

www.holzbaugasser.at

A-9072 Ludmannsdorf
T: 43 4228 2219
E: office@holzbaugasser.at

Ihr Holzbaumeisterbetrieb seit 1953

**Kostenlose Erstberatung
bei STEUERBERATERIN**

M: +43 660 1389133
H: petraamrusch.com
steuerberatung@petraamrusch.com

wünscht

FROHE WEIHNACHTEN !

DR. SONJA FRIEDL-KUHN

ÖFFENTLICHE NOTARIN

A-9232 Rosegg, Rosegger Straße 22
Telefon: +43 4274 2727 • Fax: +43 4274 2727-17
office@notar-rosegg.at • www.notar-rosegg.at

*Eine besinnliche Weihnachtszeit
und ein erfolgreiches neues Jahr!*



Gemeindevorstand
Karl Fugger

REFERAT IV

Referent für Jugend, Familie,
Sport und Gesundheit

Geschätzte Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger! Liebe Jugend!

SPORT:

Wieder geht ein ereignisreiches Sportjahr zu Ende. Wir konnten uns über große Erfolge unserer Vereine und Athleten freuen. An dieser Stelle darf ich als Sportreferent allen ein großes Lob aussprechen.

Sehr herzlich möchte ich der Kampfmannschaft des SV St. Jakob zum Herbstmeister der Kärntner Liga und dem aktuellen 1. Platz gratulieren. Man sieht eindrucksvoll, wie sich mit Ge-

duld und konsequenter Arbeit auch der Erfolg einstellt. Eine große Anerkennung darf auch der konsequenten und leidenschaftlichen Nachwuchsarbeit ausgesprochen werden. Mit großem Engagement, mit viel Fleiß und einer guten Infrastruktur kann man unsere Jugend für Bewegung und Sport begeistern. Ein großer Dank gebührt auch allen Funktionären und Verantwortlichen des SV St. Jakob, welche ihre Freizeit zu diesem Zwecke zur Verfügung stellen.

Auch den TC St. Jakob darf ich mit den zahlreichen erfolgreichen Veranstaltungen hervorheben, welche auf der Tennisanlage unseres Sportzentrums LLZ mit zahlreicher Beteiligung der Aktiven durchgeführt wurden.

Die DSG Maria Elend konnte auch zahlreiche Erfolge verbuchen. Die Fußballmannschaft kürte sich mit dem Herbstmeistertitel im Karawanken Cup. Im Bereich der Leichtathletik werden seit jeher von den Kindern bis zu den Erwachsenen in vielen Veranstaltungen hervorragende Leistungen erbracht. Gekrönt wurden diese durch den Europameistertitel von Albert Kokaly. Auch den Verantwortlichen in diesem Verein darf ich einen großen Dank der Marktge-

meinde für die sehr gute Betreuung der Kinder und Jugendlichen aussprechen. Für die kommende Wintersaison wünsche ich allen Sportlerinnen und Sportlern, welche an diversen Veranstaltungen und Rennen teilnehmen, viel Erfolg und gute Platzierungen. Weiters möchte ich darauf hinweisen, dass wieder interessante und spannende Veranstaltungen (Biathlon, Langlaufrennen ÖM, Skirennen und Skikurse) im LLZ stattfinden werden. Die Gemeindebevölkerung darf ich dazu recht herzlich einladen, unsere Sportler tatkräftig anzufeuern und mit ihrer Anwesenheit zu unterstützen. Die genauen Termine entnehmen Sie bitte dem Veranstaltungskalender der Marktgemeinde und den Ankündigungen.

FAMILIE UND JUGEND:

Da der Winter naht, möchte ich wieder in Erinnerung rufen, dass seitens der Marktgemeinde auch heuer das Angebot geschaffen wird, Kindern im Pflichtschulalter (Hauptwohnsitz in unserer Gemeinde erforderlich) die kostenlose Benutzung des Skiliftes im LLZ zu ermöglichen. Die Formulare werden, wie jedes Jahr, in den Kindergärten und Schulen verteilt. Die Karten sind dann



Da steckt *Tourismus* drin!

#tourismusdrin | www.tourismusdrin.at



WIRTSCHAFTSKAMMER KÄRNTEN
Die Gastronomie

Kärntens
Gastronomie
auf einen Blick



Rosentaler Gastronomen verwöhnen ihre Gäste täglich mit ausgewählten Köstlichkeiten aus der Region. Das sichert den lokalen Produzenten ihr Einkommen und den Einheimischen und ihren Gästen beste Qualität auf dem Teller.



am Gemeindeamt mit einem Lichtbildes abzuholen.

Weiters plant das Familien- und Sportreferat in Zusammenarbeit mit dem Tourismusreferat, (wenn es die Wetterbedingungen erlauben) einen Familien-Sporttag wie im Vorjahr im LLZ durchzuführen. Ich darf bereits jetzt recht herzlich dazu einladen und um zahlreiche Teilnahme ersuchen, wobei der Termin noch gesondert bekannt gegeben wird.

Die Vorbereitungen der Gesundheitstage im März 2020 laufen bereits auf Hochtouren. Unsere Arbeitskreisleiterinnen Elke Janach, Alexandra Standmann - Barta und Sachbearbeiterin Birgit Kohlmayr-Hafner bereiten in gewohnter Manier wieder ein abwechslungsreiches und interessantes Programm vor. Ich möchte die Gemeindebevölkerung schon heute recht herzlich einladen, an diesen Ver-

anstaltungen teilzunehmen, ganz nach dem Grundsatz: Vorbeugen ist besser als heilen.

UMWELT:

Aus logistischen Gründen wird es ab 01.01.2020 für Winkl/Kot, Schlatten, Kanin/Hodnina und Tschermenitzen/Čemernica zu einer Umstellung in der Hausmüllabfuhr kommen. Die genauen Termine bitte ich aus dem neuen Abfuhrkalender 2020 zu entnehmen, welcher in der Gemeindezeitung abgedruckt ist. Die Informationen rund um die Müllentsorgung sind auch in der „MüllApp“ ersichtlich. Sie können diese auf Ihr Smartphone oder Ihren Computer laden, um immer auf dem neuesten Stand zu sein. Verweisen möchte ich auch auf die neuen Öffnungszeiten des Altstoffsammelzentrums (ASZ) ab Jänner 2020. Um eine reibungslose Abwick-

lung mit kurzen Wartezeiten zu ermöglichen, darf an alle appelliert werden, die Öffnungszeiten einzuhalten. Aufgrund fallender Schrottpreise kann künftig die Autowrackentsorgung nicht mehr unentgeltlich erfolgen und wird daher leider kostenpflichtig. Nähere Details betreffend Anmeldungen, Öffnungszeiten und Auskünfte hinsichtlich der Kosten entnehmen Sie bitte dieser in der Rubrik Umwelt.

Ich darf allen Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürgern besinnliche und frohe Weihnachten sowie einen guten Rutsch ins Jahr 2020 und viel Gesundheit wünschen.

Euer Referent für Jugend, Familie, Sport, Gesundheit und Umwelt
Karl Fugger



Frohes Fest!

www.rosentalerhof-gut-essen.at

Wir kochen für Sie wieder ab 26. Dezember täglich von 17.00 bis 20.30 Uhr und Sonntags auch von 12.00 bis 14.00 Uhr

Landhotel Rosentaler Hof, office@rosentaler-hof.at, 04253/2241

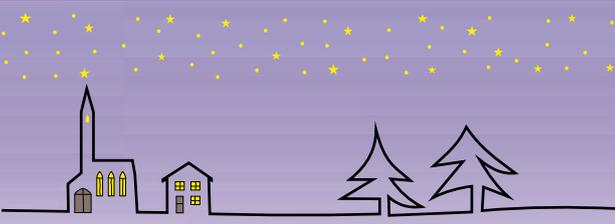
Eisen - Farben - Sanitär

MUKI

RIESS-Kelomat FACHHANDEL

creoz
DER KÄRNTNER WEIßBROT
Gewinner BestSELLER 2018

Besinnliche Weihnachtsfeiertage
und alle guten Wünsche
für ein gesundes und
erfolgreiches Neues Jahr



MEISTER BETRIEB

SPENGLEREI - DACHDECKEREI

Seidl
Ges.m.b.H.

Rosental Straße 95 - 9184 St. Jakob im Rosental
Tel: 04253 326-0 - www.dach-seidl.at - office@dach-seidl.at



Raiffeisenbank Rosental

**Wir wünschen Frohe Weihnachten
und ein erfolgreiches neues Jahr**

Ihr Team der Raiffeisenbank in St. Jakob im Rosental:
Peter, Theresia & Wolfgang.
www.raiffeisen.at/ktn/rosental





Gemeindevorstand
Franz Baumgartner

REFERAT V

Referent f. Grundverkehr, Umweltschutz, Schutzwasserbau, Land- u. Forstwirtschaft



Geschätzte St. Jakober und St. Jakoberinnen, liebe Jugend. Spoštovani občani, spoštovane občanke, draga mladina!

Das Treffen von Wanderfreunden aus Kärnten und Slowenien auf der Rožica hat inzwischen Tradition - wir trafen uns am Samstag, den 14.09. bereits zum 18. Mal. Die Kärntner Wanderer wurden auf dem Rosenbachsattel mit Musik herzlich in Empfang genommen. Gemeinsam ging es dann zum Almstadel der Agrargemeinschaft Rožca, wo die Bergfreunde vom Bürgermeister aus Jesenice, Herrn Blaž Račič, und vom Bürgermeister aus St. Jakob, RR Heinrich Kattinig, begrüßt wurden. Für das leibliche Wohl sorgten Vertreterinnen und Vertreter der Agrargemeinschaft Rožca in Zusammenarbeit mit der Gemeinde. Bei Gulasch und heimischen Bauernprodukten, begleitet von

Harmonikamelodien und gemeinsam gesungenen Liedern, wurden Erfahrungen und Erinnerungen ausgetauscht. Einig war man sich auch darüber, dass die neue Form des Freundschaftstreffens eine sehr gelungene und stimmige Veranstaltung ist. Ich möchte mich herzlich bei den Zuständigen der Agrargemeinschaft Rožca bedanken, besonders beim Obmann Michael Notsch und dem Stellvertreter Dr. Boris Fugger, natürlich aber auch bei allen Helfern und Helferinnen, die zum Gelingen des Treffens beigetragen haben.

Schutzwasserbau. Heuer sind wir bisher größtenteils von Hochwasserereignissen verschont geblieben, auch Dank der Verbauungen an den Bächen in der Gemeinde. Sie erfüllen ihre Funktion und werden laufend gewartet und wenn nötig verbessert. Ein herzliches Dankeschön an die Zuständigen in der Verwaltung, in

der Wildbach- und Lawinenverbauung (WLIV) und in den zuständigen Abteilungen des Landes Kärnten. Durchgeführte Sanierungsmaßnahmen im Bereich Schutzwasserbau und Umweltschutz: Am Rückhaltebecken in Winkl wurde der Grobrechen erneuert. Am Längdorferbach/Ovnica wurden die Steinverbauungen sowie der Bachlauf in Tösching saniert und eine Übergangsmöglichkeit nach Schlatten sowie eine Furt für die Waldbewirtschaftung geschaffen. Pflege und Reinigung der Bachufer wurden ausgelagert, sie wurden händisch von Mitarbeitern des Gemeinnützigen Personalservice Kärnten (GPS) und maschinell vom Land- und Kommunaldienst Schuschetz KEG durchgeführt. Durch diese Auslagerungen wird der Bauhof der Gemeinde St. Jakob entlastet und kann so andere Tätigkeiten durchführen. Mit der Gründung des Schutzwasserverbandes der

Mobil-Friseurin
Raum Gemeinde St. Jakob & Feistritz

Tatjana Ogris

Frohe Weihnachten & Prosit 2020

- Friseurin • Stylistin
- FotografIn • Visagistin

Ich komme zu Ihnen nach Hause:

0 676 / 777 86 08

Einkehr
Zum Schimi
Tallach 39

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen
Bettina & Doris Gerstenbrand

Tallach 39, 9182 Maria Elend
Tel. 0650 / 554 70 25, 0650 / 750 79 09

Vesele božične praznike
Frohe Weihnachten

POSOJILNICA BANK

www.poso.at



Gemeinden Sele/Zell, Ferlach, St. Margareten, Bilčovs/Ludmannsdorf, Feistritz im Rosental sowie Šentjakob/ St. Jakob wurde die Basis für zukünftige Schutzwasserprojekte gelegt. Durch den neuen Aufteilungsschlüssel mit Bund, Land, Verbund Hydro Power und der Straßenbauabteilung wird der Kostenanteil für die einzelnen Gemeinden verringert, Projekte werden dadurch leistbarer. Mit diesem Zusammenschluss wurde ein großer Schritt getan, um in Zukunft sinnvoll, sparsam und überparteilich zu wirtschaften.

Prijateljsko srečanje. Sredi septembra smo se – že osemnajstič – srečali občani ter občanke občin Jesenice in Šentjakob na prijateljskem srečanju v lepih Karavankah. Okrepčali smo se z domačimi kmečkimi proizvodi ter golažem ob prijetni glasbeni spremljavi. Najprej nas je pozdravil Blaž Račič, župan Jesenic, nato nas je nagovoril še župan Šentjakoba Heinrich Kattinig, na kar se je razvilo prijetno kramljanje ob zelo lepem vremenu in prisrčnem sosedskem vzdušju.

Rad bi se zahvalil agrarni skupnosti Rožca, predvsem predsedniku Mihiju Notschu, pd. Rup, iz Čemernice ter podpredsedniku dr. Borisu Fuggerju, pd. Šervicel iz Breznice, in vsem pomočnicam ter pomočni-

kom, ki so pomagali, da je srečanje v novi obliki uspelo. Prireditve se je odvijala v odprtem vzdušju in vsi so se bili edini, da si bomo naslednje leto spet srečali.

Pa še nekaj iz mojega delovnega področja na občini: Občine Sele/Zell, Borovlje/Ferlach, Šmarjeta/St. Margareten, Bistrica/Feistritz, Bilčovs/Ludmannsdorf ter Šentjakob/St. Jakob so se združile in ustanovile zvezo za zaščito proti vodnim vplivi. Ta zveza omogoča

občinam cenejše investicije v gradnje za zaščito proti poplavam. Stroške si delijo namreč država, dežela, Verbund Hydro Power, oddelek za javne ceste dežele ter občine. Zanimiva zveza ki pomaga pri realizaciji zaščitnih projektov po skoraj celem Rožu. Mimogrede je to dober primer medobčinskega

sodelovanja, ki bi ga v prihodnosti lahko bilo še več.

Ob koncu vam pa želim mirne predbožične dneve ter blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto. Ich wünsche allen Gemeindegewinnen und -bürgern eine ruhige und besinnliche Vorweihnachtszeit sowie gesegnete Weihnachtsfeiertage und ein gutes Jahr 2020.



WOLFGANG WITZELNIG
WW
ERDBEWEGUNGEN
ERDBAU

Wünscht ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Winkl 57 Tel.: 0664 / 101 83 11
9184 St. Jakob Fax: 04253 / 31 005
e-mail: wolfgang.witzelnig@a1.net

Wir bedanken uns bei unseren Kunden und wünschen frohe Festtage sowie ein erfolgreiches gesundes Jahr 2020

Balthasar Stingl | Tallach 41 | 9182 Maria Elend | Tel. + Fax 04253/83 25 | Mobil: 0664/357 31 01

*Öffnet die Herzen, lasst die Freude fließen!
Mögen nicht nur die Weihnachtskerzen
Licht auf diese Erde gießen.*

Friedvolle Festtage und ein erfüllendes kommendes Jahr wünscht euch

Claudia Janeschitz
Schneiderei & Filzdesign

9182 Maria Elend 146, Tel. 0650 / 560 34 62, www.claudia-janeschitz.at

Sitzung des Gemeinderates vom 14. Aug. 2019

Die zweite Sitzung des Gemeinderates in diesem Jahr unter Vorsitz des Bürgermeisters, Herrn Reg. Rat Heinrich Kattinig, fand am 14. August im Kulturhaus St. Jakob i. Ros. statt. Insgesamt wurden 17 Tagesordnungspunkte behandelt und beschlossen.

Mit dem **Ausscheiden der Gemeinderätin Frau Mag. Helga Reichmann-Gitschtaler** (verbleibt auf der Liste der Ersatzmitglieder), ist Herr Christopher Zwitnigg entsprechend der Reihenfolge des Wahlvorschlages der SPÖ-Gemeinderatsfraktion in der Gemeinderatsitzung vom 13.3.2019 zum ordentl. Mitglied des Gemeinderates berufen worden.

Das **Gelöbnis** des neuen ordentlichen Mitgliedes wurde nunmehr in dieser Gemeinderatsitzung geleistet und darüber hinaus Frau **Paula Painter** als Ersatzmitglied angelobt.

Mehrheitlich beschlossen wurde der **2. ordentl. und 2. außerordentliche Nachtragsvoranschlag für das Jahr 2019**.

Der ordentl. Haushalt ist um € 465.000 auf € 7.783.300 erweitert worden. Die Erhöhung im außerordentlichen Haushalt hat € 187.200 betragen und beinhaltet die Finanzierung des Projektes „Sanierung Kulturhaus/Gemeindeamt“, die Erneuerung der Straßen- und Wegezeichnungen sowie die Umstellung der öffentlichen Beleuchtung auf LED. Das Budget 2019 im außerordentl. Haushalt beläuft sich demnach auf gesamt € 1.069.300

Vom Gemeinderat mit zwei Gegenstimmen beschlossen worden ist der **mittelfristige Finanz- und Investitionsplan** für die Jahre 2019 – 2024.

Der abgeänderten Verordnung betr. die **Bestattungsgebühren** für die beiden Aufbahrungshallen in St. Jakob i. Ros. und Maria Elend mit kleinen Anpassungen bei den bestehenden Tarifsätzen wurde seitens des Gemeinderates einhellig zugestimmt.

Aufgrund gesetzlicher Vorgaben in Bezug auf die Auszahlung der Landesförderung für die **Betreuungsbeiträge** im Kindergartenbereich musste bei der Tarifgestaltung seitens der Gemeinde eine Abänderung vorgenommen werden. Neuerungen ergeben sich ferner bei den Öffnungszeiten des Kindergartens "Pustebume". Hier konnte dem Wunsch vieler Eltern entsprochen werden, ab dem heurigen Kindergartenjahr sowohl in den Semester- als

auch Osterferien den Betrieb geöffnet zu halten.

Weiters verlängert worden ist die Vereinbarung betreffend die **Trägerschaft für den Gemeindekindergarten** und den **Hort in St. Jakob i. Ros.** mit der Kinder- nest gem. GmbH. bis zur Fertigstellung des Bildungscampus in St. Jakob i. Ros.

Die vorliegende Verordnung mit den abgeänderten Betreuungsbeiträgen und den neuen Öffnungszeiten wurde seitens des Gemeinderates einstimmig angenommen.

Ebenso gab es für die Verlängerung der Trägerschaft eine Einstimmigkeit seitens des Gemeinderates.

Kleinere Tarifierpassungen sind im Bereich der **Tierkörperentsorgung** erforderlich gewesen, zumal von der TKE Klagenfurt eine Preiserhöhung um rund 5,5 % je Tonne bekanntgegeben wurde. Die neuen Tarife sind mit 1. Sept. 2019 in Geltung.

Die Beschlussfassung im Gemeinderat darüber erfolgte einstimmig.

Der Abänderung der Verordnung betr. die **Wasserbezugs- und Wasserzählergebühren** für die gemeindeeigene Wasserversorgungsanlage Tallach und Umgebung, St. Oswald/Greuth, Rosenbach mit einer schrittweisen Anhebung der Benützungsg Gebühr ab 15. Aug. 2019 mit € 1,15 inkl. MWSt./ je m³ und ab 15. Aug. 2020 mit € 1,30 inkl. MWSt./je m³ wurde seitens des Gemeinderates einhellig zugestimmt. Der bisher mit € 8,- geltende jährliche Gebührensatz betr. die Wasserzählergebühren ist unverändert geblieben.

Im Zuge der **Sanierung des Kulturhausgebäudes** wurden bereits in einem Grundsatzbeschluss die einzelnen Baustufen festgelegt, wobei in der 1. Baustufe die Sanierung der Gebäudehülle sowie in der zweiten Baustufe Innensanierungsarbeiten des Veranstaltungssaales in Planung waren. Die III. Baustufe hat die Erneuerung der Vorplatzgestaltung betroffen.

Aufgrund vordringlicher Adaptierungen bei der Technik sowie bei der Lichtenanlage und der Innenausstattung (Böden, Vor-

hänge etc.) im Veranstaltungssaal musste nunmehr die zweite Baustufe der Außenanierung des Objektes vorgezogen werden.

Ebenso erforderlich war in diesem Zusammenhang eine Erweiterung des Investitions- und Finanzierungsplanes für dieses Projekt.

Die Beschlussfassung über die Änderung der Bauabschnitte erfolgte einstimmig.

Einstimmig vom Gemeinderat beschlossen wurde der **Mietvertrag** mit der **Kindergruppe „Sternschnuppe“** betr. die Zurverfügungstellung von Räumlichkeiten in der Volksschule Rosenbach ab dem heurigen Kindergartenjahr.

Mit dem **Schulgemeindeverband Villach** wurde für die jährliche Refundierung der Grundsteuer eine Förderungsvereinbarung abgeschlossen und diese mehrheitlich vom Gemeinderat angenommen.

3 Umwidmungsanträge aus dem Flächenwidmungsplanänderungsverfahren 2017 wurden nach Vorliegen der nunmehr positiven Stellungnahmen der zuständigen Fachabteilungen dem Gemeinderat zur Beschlussfassung vorgelegt und positiv beschlossen.

Für das Grundstück Parzelle 840/1, KG. Schlatten, wurde ein Sondernutzungsvertrag mit der ASFINAG für die Aufstellung eines Kinderspielgerätes im Rahmen des Interreg-Projektes „Alpe Adria Karavanke/Karawanken“ abgeschlossen und vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

Drei Anträge wurden nach Abschluss der Tagesordnung von Herrn **GR Arnold Reichmann** eingebracht. Inhalt zweier Anträge waren Fristsetzungsanträge für Berichterstattungen über seine bei Gemeinderatsitzungen gestellten Anträge. Der 3. Antrag des Herrn GR. Reichmann Arnold wurde bis zur rechtlichen Klärung zurückgestellt.

Ebenso wurden **4 Anträge** von der **SGS-Gemeinderatsfraktion** eingebracht und diese dem Gemeindevorstand zur weiteren Behandlung zugewiesen.



Lust auf ein neues Auto?

IHRE HAUSBANK MACHT'S MÖGLICH.

Einfach und schnell. Flexibel leasen statt kaufen: freie Wahl der Automarke und keine Kilometerbegrenzung.

*Gültig bei Abschluss eines neuen KFZ-Leasingvertrages und einer Haftpflicht- und Vollkaskoversicherung der ERGO Versicherung AG in allen Geschäftsstellen der Volksbank Kärnten eG bis 31.12.2019. Als Kostenersatz wird die Haftpflicht- und Vollkaskoversicherungsprämie im ersten Versicherungsjahr um eine Monatsprämie reduziert. Ausgenommen ist die Motorbezogene KFZ-Steuer. Die Annahme des KFZ-Finanzierungsvertrages obliegt der VB Kärnten Leasing GmbH. Pro Privatperson kann der Aktionsvorteil nur einmal in Anspruch genommen werden. Keine Barablässe möglich.

T: 05 09 09
volksbank-kaernten.at

**JETZT GRATIS
MONATS-
PRÄMIE*
SICHERN.**

Lassen Sie sich beraten
und holen Sie sich jetzt
Ihr individuelles Angebot

Karin Leitner

9184 St. Jakob im Rosental | Rosental Straße 76
T: 05 09 09-3958 | E: karin.leitner@vbkt.n.at



VB Kärnten Leasing
Die Leasing-Gesellschaft der Volksbank Kärnten.

*Frohe Weihnachten
und ein Gutes Neues Jahr
Verbunden mit einem
Dankeschön wünschen*



und Mitarbeiter





Das Lagerhaus bedankt sich bei seinen Kunden

Das Jahr neigt sich dem Ende zu. Wir wollen dies zum Anlass nehmen, uns für das entgegengebrachte Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit bei unseren Partnern und allen Kunden zu bedanken. Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein paar Tage Gemütlichkeit mit Zeit zum Ausruhen, Genießen und Kräfte sammeln für ein neues Jahr. Auch 2020 sind wir mit unserer ganzen Leistungsbereitschaft für Sie da und freuen uns darauf, Ihre Anforderungen zu erfüllen. Herzlichst Rudolf Keuschnig und sein Team



Einkehr "Zum Schimi" erstrahlt im neuen Glanz

Das Gasthaus „Einkehr Zum Schimi“ wurde am 1. Dezember 2019 wieder eröffnet. Die neuen Pächterinnen – das Geschwisterpaar Bettina & Doris Gerstenbrand aus der Gemeinde St. Jakob i. Ros. – werden das traditionelle Gasthaus unter dem alten Namen weiterführen. Die neuen Pächterinnen freuen sich, ihre Gäste in Zukunft mit einem kleinen Frühstück oder am Wochenende mit selbstgemachten Kuchen/Torten verwöhnen zu dürfen. Auch der zweite Gastraum steht für Feiern, Sitzungen, Weihnachtsfeiern usw. zur Verfügung. Auf Ihr Kommen freuen sich Bettina & Doris. Infos unter Tel. 0650 / 554 70 25 oder 0650 / 750 79 09



Kunstpreis für slowenischen Kulturverein Rož

Dem Slowenischen Kulturverein Rož/Slovensko prosvetno društvo wurde für sein Gesamtwerk der Österreichische Kunstpreis 2019 in der Sparte Kulturinitiativen verliehen. Die feierliche Übergabe des Preises nahm für die österreichische Bundesregierung der Bundesminister für Kultur, Herr Mag. Alexander Schallenberg, im Bundeskanzleramt an Vertreter/innen des Kulturvereins vor. Mit Stolz gratuliert die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros./Šentjakob v Rožu zu dieser hohen Auszeichnung und dankt für die breit ausgerichteten kulturellen Initiativen.



Neun Monate im Einsatz für kranke Menschen

Die Caritas Kärnten sucht für ihr gerontopsychiatrisches Pflegeheim „Haus Klara“ in Maria Elend/Podgorje Zivildienner. Junge Männer, die Erfahrungen im sozialen Bereich und für ihr eigenes Leben sammeln wollen, sind herzlich willkommen.

Im Caritas-„Haus Klara“ werden chronisch psychisch kranke Menschen vom Fachpersonal liebevoll begleitet und betreut. Das Team lädt Burschen zur Mitarbeit ein. Gesucht werden Zivildienner, die neun Monate lang den Bewohnerinnen und Bewohnern mit allgemeinen Hilfs-, Sozial- und Betreuungsdiensten zur Seite stehen wollen, indem sie beispielsweise mit ihnen Zeit verbringen, aufmerksame Zuhörer und Gesprächspartner sind, den Männern und Frauen Kaffee in der Cafeteria ausschenken und sie zum Arzt oder in die Apotheke bringen. Wer Erfahrungen im sozialen Bereich sammeln und kleine Gartenarbeiten erledigen will, ist im „Haus Klara“ herzlich willkommen. Es gilt die 40-Stunden-Woche. Es gibt keine Nachtdienste, sondern Grundvergütung und Verpflegungskosten laut Zivildienstgesetz.

Nähere Informationen und Auskünfte erteilt Verena Christina Petzner von der Zivildienstkoordination der Caritas Kärnten unter der Telefonnummer 0664/80 64 88 126 oder via E-Mail zivildienst@caritas-kaernten.at

Homepage: www.caritas-kaernten.at/zivildienst



Freiwillige Feuerwehr Friessnitz-Rosenbach

Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Friessnitz-Rosenbach verbrachten ein tolles Wochenende in Ptuj in Slowenien. Neben einem Besuch im Weingarten, einer Stadtführung, einem Besuch im Puch-Museum, war vor allem der Besuch bei der slowenischen Feuerwehr Ptuj ein wirkliches Highlight. Eine interessante Führung durch das Feuerwehrhaus und eine ausführliche Erklärung der Gerätschaften und Räume hinterließen einen sehr bleibenden Eindruck. Ein abschließendes gemeinsames Abendessen rundete den Ausflug ab.



Saunameister aus Winkl holte sich Titel

Seit August 2019 gibt es in der Gemeinde St. Jakob einen neuen Staatsmeister, und zwar den Österreichischen Saunameister im Gesunden Wohlfühlaufguss, Alen Pikon. Hauptberuflich hat Pikon in der Gemeinde St. Jakob eine Baufirma (AB Bau), in welcher er auch selbst tätig ist. Durch einen Zufall lernte er den Besitzer einer Saunaschule kennen. Durch ihn wurde Pikon die Ausbildung zum Saunawart und Saunameister schmackhaft gemacht.

Nach nicht einmal 1 Jahr hat er die Ausbildung hinter sich gebracht und seinen ersten Bewerb mit dem 2. Platz abgeschlossen.

Es folgten weitere Zertifizierungen für verschiedenste Saunarituale. Seither ist er als selbstständiger Saunameister in vielen renommierten Häusern tätig, wie z.B. im Schlosshotel Velden, im Hotel Regitnig am Weissensee, im Kirchheimerhof in Bad Kleinkirchheim sowie im Hotel Schloss Seefels in Pörtschach. 26 Teilnehmer aus sieben Bundesländern nahmen an den diesjährigen Österreichischen Meisterschaften im Gesunden Aufguss teil. Pikon erreichte die Höchstpunktzahl von 120 Punkten und holte so den Sieg. Saunameister Alen Pikon Winkl 39, 9184 St. Jakob im Rosental Tel.: +43 676 4241464, Email: gesunderaufguss@aon.at



Tarco Racers geben weiter den Ton an

Auf eine starke Saison 2019 blickt das Tarco Racing Team zurück, heimste wieder zahlreiche Top-Platzierungen ein: Christopher Irsgler fuhr bei den Amateur Masters Austria (Österreichische Meisterschaften) im Spitzenfeld mit, belegte in der Endwertung in der Klasse 85 ccm den starken achten Rang. Auch Lucas Orthacker und Luca Schuschou ließen mit starken Leistungen aufhorchen, ebenso Raphael Stary: Im Vorjahr Sieger der 50-ccm-Klasse im Kärnten-Cup, legte er heuer Rang zwei in der Klasse 65 ccm nach.

Erfreulich ist, dass das Tarco Racing Team nach wie vor die unumstrittene Nummer 1 in Kärnten im Nachwuchs stellt, Jahr für Jahr neue Talente auf sich aufmerksam machen. Heuer trifft dies vor allem auf die beiden 7-jährigen Racer Bruno Tarmann und Andre Pirker zu. Sie sammelten im Kärnten-Cup in der Klasse 50 ccm ihre ersten Stockerlränge, sind ein großes Versprechen für die Zukunft. Das Tarco-Aushängeschild bei den Mädchen heißt Stephanie Mark: Die 13-Jährige, die von den Tarco Racers in Kooperation mit Bernhard Walzer (KTM Walzer) für die Saison 2019 eine nagelneue KTM 125 SX gesponsert bekommen hatte, freute sich über Platz zwei im Kärnten-Cup. Wir wünschen den Tarco Racers weiterhin viel Erfolg!



Regionale, bodenständige Gerichte frisch zubereitet in gemütlicher Vintage-Atmosphäre









Marija's Genusstage im Winter:

5.12. bis 22.12.2019
 Marija kocht
... Tapas aus der Winterküche

15.1. bis 26.1.2020
 Marija kocht
... kroatische Fischgerichte

26.2. bis 8.3.2020
 Marija kocht
... g'sundes und leichtes zur Fastenzeit

Hochzeit, Geburtstag, Firmung...
... Genussvoll feiern im Wirtshaus „Marija kocht“

Unsere Öffnungszeiten bis 25.12.:
 Fr.+Sa. Von 17:30 bis 21:00
 So. von 11:30 bis 14:00

Von 25.12.2019 bis 8.3.2020: Mi-Sa. Von 17:30 bis 21:00
 Sonn- und Feiertage von 11:30 bis 14:00 und 17:30 bis 21:00

Mühlbach 28, 9184 St. Jakob i.R.
Telefon 0 4253 / 2241



EXPERTENTIPP

Claudia Janeschitz, Schneiderei&Filzdesign

NIE MEHR KALTE FÜSSE!

Filz ist komprimierte Wolle und besitzt **isolierende** Eigenschaften, wodurch die Füße hervorragend gewärmt werden. Filzhausschuhe aus reiner Wolle **klimatisieren** deine Füße.

Dieser Vorteil wird im Winter sehr deutlich und macht sich zu deinen Gunsten positiv bemerkbar. Filzpatschen können selbstverständlich auch im Sommer getragen werden, da durch die **feuchtigkeitsabweisende** Wolle das Fußklima stets **atmungsaktiv** bleibt und der Fuß nicht allzu stark schwitzt.



Wolle ist sehr **pflegeleicht**, da sich das Naturmaterial an der Luft von selbst reinigt. Die Sohle ist aus **rutschfestem** Leder, wodurch ein sicherer Halt auf glatten Böden gewährleistet werden kann. Egal, ob für jung oder alt, ich fertige Filzhausschuhe in verschiedenen Farben, Formen und in den Größen 36 bis 46 an.

Durch das Tragen meiner **handgefertigten** Filzpatschen erlebst du ein **Wohlfühl-erlebnis** auf hohem Niveau.

KONTAKT & INFO

Claudia Janeschitz
9182 Maria Elend 146,
Tel. 0650 / 560 34 62

Herbst- und Winterzeit: Gemeinsam gegen Dämmerungseinbrüche!

Mit Beginn der kalten Jahreszeit und der frühen Dunkelheit steigen auch wieder die Einbrüche.

Die Bevölkerung kann durch eigene, meist einfache Sicherungsmaßnahmen mögliche Einbrecher abschrecken. Viele Einbrüche scheitern, weil die Fenster und Türen gut gesichert sind.

Eine gute Nachbarschaft und gegenseitige Hilfe sind wichtig. Eine Vertrauensperson, die nach dem Rechten sieht, den Postkasten entleert und das Werbematerial von der Türe entfernt, leistet wertvolle Dienste. Die Polizei will aber auch die Menschen dazu motivieren, sie bei verdächtigen Beobachtungen zu verständigen. Niemand soll sich scheuen die nächste Polizeidienststelle zu kontaktieren oder im Notfall 133 zu wählen.

- Tipps der Kriminalprävention
- Gute Nachbarschaft und gegenseitige Hilfe sind sehr wichtig!
 - Vermeiden Sie Zeichen der Abwesenheit. Leeren Sie Briefkästen und beseitigen Sie Werbematerial

- Schließen Sie Fenster, und Balkontüren
- Vermeiden Sie Sichtschutz, der dem Täter ein ungestörtes Einbrechen ermöglicht. Räumen Sie weg, was Einbrecher leicht nutzen können
- Verwenden Sie bei Abwesenheit in den Abendstunden Zeitschaltuhren und installieren Sie eine Außenbeleuchtung
- Sichern Sie Terrassentüren durch einbruchshemmende Rollbalken oder Scherengitter
- Lassen Sie nur hochwertige Schlösser und Schließzylinder einbauen.
- Nehmen Sie kostenlose Eigentumsberatungen seitens der Kriminalprävention in Anspruch

KONTAKT:
christian.poeschl@polizei.gv.at
Tel.: 0664 4308572

KÖSTLICHES AUS DER BAUERNECKE.



Regionale Bauernernecke mit über 70 herkunfts- und qualitätsgesicherten Produkten direkt aus Kärnten.



UNSER LAGERHAUS ST. JAKOB IM ROSENAL
St. Jakob 70 • 9184 St. Jakob • Tel.: 0 42 53 / 81 21
ÖFFNUNGSZEITEN: MO - FR 08.00-12.00 Uhr & 14.00-18.00 Uhr
Samstag 08:00-12:00 Uhr

unser-lagerhaus.at





Das Projekt wird aus Mitteln des Klima- und Energiefonds gefördert und im Rahmen des Programmes „Klima- und Energiemodellregionen 2017“ durchgeführt.

Biomasse-Kraft-Wärme-Kopplung, eine Schlüsseltechnologie in der Energiewende

KEM „Terra amicitiae“ organisierte im Kulturhaus St. Jakob einen Vortrag mit Wolfgang Löser, dem "Energierebell", der den ersten energieautarken Bauernhof Österreichs seit 2002 betreibt.



23. Oktober 2019 - Der erste energieautarke Bauernhof Österreichs ist seit 2002 ist jener von Wolfgang Löser in Streitdorf (NÖ). Als „Energierebell“ bekannt, hält der engagierte Landwirt zahlreiche Vorträge und macht sich für den Klimaschutz mitsamt den vielen verschiedenen Möglichkeiten dazu stark. „100 Prozent erneuerbare Energie“ lautet seine Devise. Dies sei möglich, und jeder einzelne könne zur Energiewende beitragen – so wie er selbst: Den Treibstoff für Pkw, Traktor und Mähdrescher erzeugt der Landwirt komplett in Eigenregie – zu 100 % aus Sonnenblumenöl! Solar- und Photovoltaik sorgen für Strom und Wärme.

„Wir haben uns zum Ziel gesetzt, unseren Bauernhof zur Gänze mit erneuerbaren Energien zu versorgen, um unabhängig von fernen Energieimporten zu sein, die Wertschöpfung am Bauernhof zu ha-

ben, und in geschlossenen nachhaltigen Wirtschaftskreisläufen umwelt- und klimaschonend zu arbeiten“, sagt der Energierebell. Das fossile Zeitalter müsse der Vergangenheit angehören, hingegen sei Sonnenenergie unschlagbar, mit ihr gebe es Energie im Überfluss.

KEM Manager DI Bernhard Reinitzhuber referierte über die Forcierung der regionalen Wertschöpfung. „Landwirte sollten uns nicht nur mit Lebensmittel sondern uns auch vollständig mit Energie versorgen.“, so der KEM Manager. Der Wärmemarkt ist über die Biomasse-nutzung bereits teilweise erobert. Über Photovoltaik im Sommer und Biomasse Kraft-Wärme-Kopplung im Winter wird der Landwirt auch zum Stromlieferant. Der erzeugte Strom kann wiederum zum Einsatz von Elektromobilität genutzt werden, dadurch wird der Landwirt zu einem effizienten „Treibstoff“-Versorger. Neben Wolfgang Löser referierten bei der KEM-Fachveranstaltung „Energie-Revolution mit Energierebell Wolfgang Löser“ am 22. Oktober im Kulturhaus St. Jakob auch Miriam Gahleitner, Produktmanagerin der Firma Ökofen über das myEnergy365 Konzept, sowie Julian Tialler von der Glock Ökoenergie GmbH über Holzgas-Blockheizkraftwerke.

Die Klimawandel-Anpassungsmodellregion KALR! „Terra future“, lädt in Kooperation mit dem Bundesforschungszentrum Wald zum Vortrag:

„Naturkatastrophen, Schäden und klimafitte Waldbewirtschaftung“ am **14. 01. 2020** im Gemeindeamt Arnoldstein, 1. Obergeschoss, Sitzungssaal

Vortragender: Hr. DI Johann Zöschler, Leiter der forstlichen Ausbildungsstätte Ossiach

www.mentalraum.org

Mentalraum

Alexandra Horwath

Mentaltrainerin Reiki Master
Human- & Tier Energetikerin

Herzleweg 4
9184 St. Jakob / Ros
Tel.: +43 (0) 650 8944617
mentalraum@gmx.at
www.mentalraum.org



EXPERTENTIPP

Bruno Tarmann, GF Tarmann Chemie

INDUSTRIE- UND HANDREINIGUNGSTÜCHER

Feuchte Reinigungstücher - die saubere Lösung für Mensch und Maschine

Robuste Nasswischtücher aus 100 % Polypropylen, fusselarm und wischfest. Neue Rezeptur - jetzt noch stärker. Gründliche Reinigung der Hände - ohne Wasser und Seife. Entfernt Schmutz an Maschinen und Werkzeugen, auch bei schweren Fetten, Schmiere, Kleber, Öl, Teer, Asphalt, Tinte, Wachs, Kohle, Graphit, Grasflecken etc. Im handlichen, wiederverschließbaren Spendereimer immer und überall einsetzbar. Schnelltrocknend ohne Rückstände. Angenehm frischer Duft.



Und so geht's: Tarco Clean Star Industrie- und Handreinigungstücher aus dem Eimer ziehen und an der Perforation abreißen. Hände durch eine Waschbewegung sauber reiben. Bei Werkzeugen, Bauteilen und glatten Oberflächen die Verschmutzung einfach wegwischen. Nach der Reinigung die Hände mit einer Pflegecreme eincremen.

KONTAKT & INFO
Tarmann Chemie GesmbH.
Tallach 68, 9184 St. Jakob i. Ros.
Tel.: +43(4253)8300

TARMANN
CHEMICALS
INTERNATIONAL
SINCE 1972



BAUBEHÖRDE

KG. MÜHLBACH

Koglbauer Karin M.A. und Koglbauer Gerald Dr. DI, Gorintschach
Wohnhauszu- und umbau

KG. ST. JAKOB I. ROS.

Vujicic Dijana, St. Jakob i. Ros.
Wohnhausneubau mit Garage, Carport und Luftwärmepumpe

KG. SCHLATTEN

Klinger Robert und Klinger Barbara Mag., Frankfurt
Wohnhausneubau mit Garage

Aus dem Standesamt

GEBURTEN

Reinbacher Freya
Rosemarie, Rosenbach

Reichmann Lia,
Rosenbach

Omann Victoria Marie Josefine,
Feistritz

Unterweger Johannes
Ulrich, Winkl

Koreimann Sunniva,
Feistritz

EHESCHLISSUNG

Tautscher Manuel und Renate,
geb. Baumgartner, St. Jakob i. Ros.

Hafner Alexander
und **Corina**, geb. Abt., Winkl

PhD Kokulu Ahmet und Mag. phil.
Kokulu Karoline, geb. Fritz, Wien

STERBEFÄLLE

Maier Walter Karl (76), Tallach

Ottowitz Michael (78), Dreilach

Schuller Elisabeth (86), Maria Elend

Meschnark Heinrich (94), Rosenbach

Kotz Ferdinand (82), Tallach

Kullnig Ursula (91), Feistritz

Knafl Franz (86), Längdorf

Wuzella Richard (83), Schlatten

Olipitz Maria (91), Tallach

Logar Regina (75), Feistritz

Brunner Margarethe (93), Maria Elend

Krebs Heinz (76), Maria Elend

Geburtstags Ehrungen

SEPTEMBER 2019

zum 85. Geburtstag:

Rat Maria, Kanin
Stemberger Elisabeth,
Maria Elend
Obiltschnig Matthäus,
Längdorf

zum 80. Geburtstag:

Kofler Rosalia, Schlatten
Koren Josef, St. Peter
Kofler Gerda, St. Peter
Janusch Gustav, Frießnitz
Sitter Mathilde, Kanin

zum 75. Geburtstag:

Krebs Anneliese,
Maria Elend

OKTOBER 2019

zum 80. Geburtstag:

Inzko Theresia,
Maria Elend
Worenz Adolf, Srajach

zum 75. Geburtstag:

Hammerschal Hannelore,
Winkl
Fugger Josef, Kanin
Cizek Erika, Schlatten

NOVEMBER 2019

zum 85. Geburtstag:

Fugger Katharina,
Schlatten

zum 80. Geburtstag:

Scherzer Gottfriede,
St. Jakob i. Ros.
Komatz Franz,
St. Jakob i. Ros.
Mikula Hermann, Tallach

zum 75. Geburtstag:

Schüttelkopf Josef,
Schlatten

ZUM 90. GEBURTSTAG WURDEN GEEHRT:



Maria Sucher,
Mühlbach



Josef Greibl,
St. Jakob i. Ros.



Thomas Arich,
Feistritz



Leopold Mikula,
Dreilach



Elisabeth Gabrutsch,
Längdorf

Kostenlose Mutter-/Elternberatung

Im kommenden Jahr wird vom Gesundheitsamt der Bezirkshauptmannschaft Villach die **Monatliche Mutter-/Elternberatung jeden dritten Donnerstag im Monat (ab 13.30 h)** im Gemeindeamt angeboten.

Es besteht darüber hinaus auch die Möglichkeit, die Mutter-Kind-Pass-Untersuchungen durchzuführen oder Ihr Kind impfen zu lassen.
Nutzen Sie dieses kostenlose Beratungsangebot!

Ableitung von Regenwasser in öffentlichen Bereich nicht erlaubt

Leider stellt die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. an regenreichen Tagen immer wieder fest, dass das Niederschlagswasser Straßen und Wege so erheblich beeinflusst, dass diese teilweise unter Wasser stehen und so nur schwer passierbar sind. Dies liegt zum Teil daran, dass Grundstücksbesitzer das Regenwasser von Dachflächen und befestigten Flächen (Einfahrten) auf öffentliche Verkehrsflächen ableiten.

Die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. weist in diesem Zusammenhang auf das Kärntner Straßengesetz sowie die Kärntner Bauordnung hin, demnach unbelastetes Regenwasser am Ort des Anfalls zur Versickerung zu bringen ist und nicht auf das öffentliche Gut abgeleitet werden darf.

Grundstückseigentümer haben bei der Planung der Regenentwässerung darauf zu achten, dass das Niederschlagswasser auf dem Grundstück, auf dem es anfällt, verbleibt und versickert. Das schließt Dachentwässerungen, flächenhafte Versiegelung und Hofentwässerungen gleichermaßen ein. Auch bereits bestehende Regenentwässerungen müssen diese gesetzlichen Vorgaben erfüllen.

Die in den vergangenen Tagen teilweise sehr starken Regenfälle haben gezeigt, dass das Regenwasser von einigen privaten Grundstücken in den öffentlichen Bereich fließt. Diese Ableitungen führen nicht selten zu starken Beeinträchtigungen und Schäden an Straßen, Wegen und auch an Privateigentum. Gefährlich wird es unter anderem auch in der kalten Jahreszeit durch Glatteisbildung.

Die Marktgemeinde St. Jakob i. Ros. bittet deshalb alle Eigentümer ihre Regenentwässerung zu überprüfen und gegebenenfalls bauliche Veränderungen vorzunehmen.

BETONSTEINVERLEGUNG - ERDBAU



- Garten- und Grünanlagengestaltung
- Steinschichtung
- Kanalbau
- Schremmarbeiten
- Betonsteinverlegung
- Wegbau
- Nivellierarbeiten

Aktionspreis für 6t-Bagger € 60,-/h

KOJACK - ERDBAU 9182 Maria Elend 151
Tel. 0 650 / 950 1230

Anmeldungen für das Kindergartenjahr 2020/21

Kindergarten "Pustebume": Bitte um tel. Terminvereinbarung in der Zeit vom 07. bis 10. Jänner 2020 (2. KW) unter 04253/2707. Ihr Pustebumeteam!

Gleichzeitig soll auch erhoben werden, ob ab dem kommenden Kindergartenjahr ein Mehrbedarf an Betreuungsplätzen besteht, da erforderlichenfalls dann im Zuge der Errichtung des Bildungscampus auch Umbaumaßnahmen für eine eventuell dritte Kindergartengruppe geplant sind.

Hausnummerierung

Mit Wirksamkeit 01.01.2018 wurden gem. der Verordnung des Gemeinderates für die Ortschaften St. Jakob, Längdorf, Feistritz und Teile von St. Peter Straßenbezeichnungen eingeführt. Es wird immer wieder festgestellt, dass die Anbringung der neuen Hausnummerschilder nicht immer ordentlich erfolgt ist. Wir bitten alle, nochmals ihren gesetzlichen Verpflichtungen zur Anbringung der Orientierungsnachzukunft.

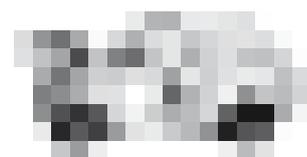
Autowrackentsorgungsaktion **KOSTENPFLICHTIG!**

Seitens des Umweltreferates wird bekannt gegeben, dass für die

„Autowrackentsorgung“

ab sofort ein Entgelt verrechnet werden muss. Diese Maßnahme ist aufgrund der fallenden Schrottpreise unbedingt notwendig.

Bei der Anmeldung ist gleichzeitig die Abgabe des Typenscheines bzw. zumindest die Bekanntgabe der Fahrgestellnummer für das zu entsorgende Altfahrzeug erforderlich !!!



Anmeldungen u. Auskünfte hinsichtlich der Kosten:

Marktgemeindeamt St. Jakob i. Ros.
Hr. Sereinig - Tel.Nr. 04253 / 2295 – 405

BESTATTUNG PAK

Nachf. Johann STEYSKALL

ST. OSWALD 52, 9182 MARIA ELEND
TELEFON: **04253/2475** ODER
0650/3336015

- Rat und Hilfe im Trauerfall
- Überführungen (In- u. Ausland)
- Abh. im Krankenh. u. Heim
- Feuerbestattung
- Sämtliche Besorgungen
- Trauerdruck

Kostenlose Rechtsberatung

von Rechtsanwalt
Mag. Kurt Oberleitner, Klagenfurt

Beratungsstunden 2020 jeweils j eden ersten Montag im Monat, von 15 bis 16 Uhr, am Marktgemeindeamt St. Jakob i. Ros., Besprechungszimmer 4

Infos unter Tel. 0463 / 57 95 05



Änderung der Hausmüllabfuhr für die Ortschaften Winkl, Schlatten, Kanin, Tschernitz sowie Rosenbach-Bereich 3

Aufgrund logistischer Umstellungen mussten seitens der Firma **HUBER Entsorgung** ab 20.01.2020 Änderungen im Bereich der Hausmüllabfuhr vorgenommen werden.

- Kanin/Hodnina (bisher Bereich 2 – Mittwoch)
- Tschernitz/Čemernica (bisher Bereich 2 – Mittwoch)

gibt es mit „MITTWOCH“ einen einheitlichen Abholtag (Bereich 2).

Für nachstehende Ortschaften wird mit „DONNERSTAG“ ein neuer Abfuhrtag festgelegt.

Mit Donnerstag (Bereich 3) als zusätzlichen Abfuhrtag wird der bisherige Bereich 3 zum Bereich 4, wobei sich am Abfuhrtag Freitag nichts ändert.

Nähere Einzelheiten und Details können Sie dem Abfuhrkalender 2020 im Mittelteil dieser Zeitung entnehmen, bzw. erhalten Sie am Gemeindeamt gerne diesbezügliche Auskünfte.

- Winkl (bisher Bereich 1 – Montag)
- Schlatten (bisher Bereich 2 – Mittwoch)

Für die gesamte Ortschaft Rosenbach

Weiters erfolgt auch eine entsprechende Adaptierung der „MüllApp“.



Verbunden mit dem Dank für die gute Zusammenarbeit wünschen wir Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2020!

Christiane mit ihrem Team der



Hol Dir die Müll App.
Dein persönlicher Müllkalender für St. Jakob / Rosental.

Available on the App Store
GET IT ON Google play
SMS Erinnerung

www.muellapp.com

**GLASEREI
PRESCHERN**
Expressreparaturen · Kunstverglasungen
Neuverglasungen · Bilderrahmen · Spiegel

Frohe Weihnachten und Prosit 2020!

Rainweg 4
9582 Oberaichwald / Faaker See
Tel. 0 42 54 / 21 04, Fax 502 31

Mobil 0664 / 133 41 09
E-Mail: glaspreschern@aon.at
www.glaspreschern.at

**Altstoffsammelzentrum (ASZ) – Öffnungszeiten
Jänner – März 2020**

Jänner 2020:	03.01.	17.01.
	31.01.	
Februar 2020:	14.02.	28.02.
März 2020:	13.03.	27.03.
Öffnungszeiten:		
08.00 – 12.00 Uhr bzw. 13.00 – 16.00 Uhr		

Es wird höflichst ersucht, die angegebenen Öffnungszeiten zu berücksichtigen!

WIR BEWEGEN MEHR ALS SIE GLAUBEN!
A-9584 FINKENSTEIN / TEL. 04254 / 21 77-0

**ING. BRUNO
URSCHITZ** GmbH
www.brunourschitz-trans.at

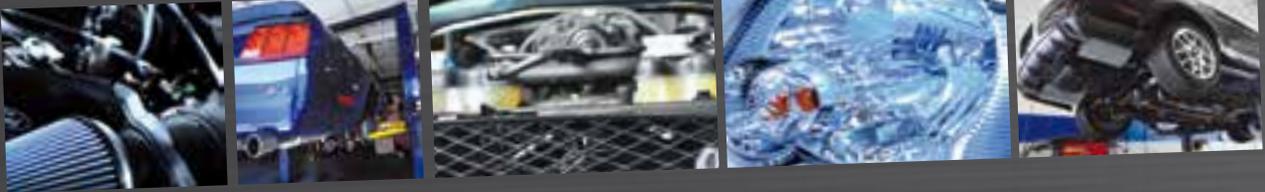
TRANSPORT / ERDBAU
RECYCLING / KIESGRUBE
TANKSTELLE

Tel. 0 42 42 / 22 3 94
www.autoklinik-villach.at

AUTOKLINIK DRAUSTADT

Kfz-REPARATUR
FACHBETRIEB

VOLLER SERVICE
UND REPARATUR
ALLER MARKEN



Aktion für alle EinwohnerInnen von St. Jakob i.R.:

-15% auf Ersatzteile

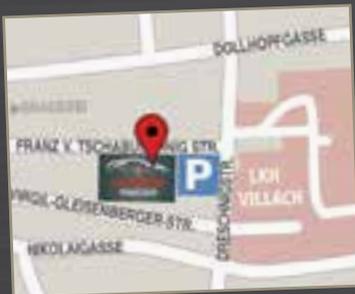
(Ausgenommen Aktionen, Reifen, Felgen, Originalteile, Elektroteile. Aktion gültig bis 30. Juni 2017)

KFZ WERKSTATT FÜR ALLE MARKEN:

- ZAHNRIEMENWECHSEL
- REPARATUR UND WARTUNG
- SERVICE LT. HERSTELLERANGABEN
- BREMSENSERVICE
- KLIMAWARTUNG

- GLASSERVICE, STEINSCHLAGREPARATUR
- SCHEINWERFERAUFBEREITUNG
- REIFENDIENST
- HOHLRAUM- U. UNTERBODENVERSIEGELUNG
- ERSATZTEIL- U. ZUBEHÖRVERKAUF

Zwischen LKH Villach und Brauerei:



JETZT NEU EXKLUSIV NUR FÜR
KELAG-PLUSCLUB MITGLIEDER



Riesenvorteil
nutzen !!!

-50%

- 50 % AUF JAHRESSERVICE/INSPEKTION ODER
- 50 % AUF EIN REIFENSERVICE IHRER WAHL



Autoklinik Villach
Franz v. Tschabuschnig Str. 12
9500 Villach
mail@autoklinik-villach.at



2020 Abfuhrkalender der Marktgemeinschaft

tel. 04253 / 2295 - 0 +++ Fax 04253 / 2295 - 5 +++ e-mail: st-jakob-ros@ktn.gde.at

Jänner	Februar	März	April	Mai	Juni	
1 MI Neujahr	1 SA	1 SO	1 MI	1 FR Staatsfeiertag	1 MO Pfingstmontag	
2 DO Bereich 2 (ALT)	2 SO	2 MO Bereich 1	2 DO	2 SA	2 DI Ber. 1 Ber. 1	
3 FR Ber. 3 (ALT)	3 MO Bereich 2	3 DI	3 FR	3 SO	3 MI	
4 SA	4 DI	4 MI Bereich 2	4 SA	4 MO Ber. 3 Ber. 1	4 DO	
5 SO	5 MI	5 DO Bereich 3	5 SO Palmsonntag	5 DI	5 FR	
6 MO Heilige Drei Könige	6 DO	6 FR Bereich 4	6 MO	6 MI Bereich 2	6 SA	
7 DI Ber. 4 Ber. 2	7 FR	7 SA	7 DI	7 DO Bereich 3	7 SO	
8 MI	8 SA	8 SO	8 MI	8 FR Ber. 4	8 MO Bereich 2	
9 DO	9 SO	9 MO Ber. 1 Ber. 1	9 DO	9 SA	9 DI	
10 FR	10 MO Ber. 3 Ber. 1	10 DI	10 FR Karfreitag	10 SO Muttertag	10 MI	
11 SA	11 DI	11 MI	11 SA	11 MO Ber. 4 Ber. 2	11 DO Fronleichnam	
12 SO	12 MI Bereich 2	12 DO	12 SO Ostersonntag	12 DI	12 FR	
13 MO	13 DO Bereich 3	13 FR	13 MO Ostermontag	13 MI	13 SA	
14 DI	14 FR Ber. 4	14 SA	14 DI Bereich 1	14 DO	14 SO Vatertag	
15 MI	15 SA	15 SO	15 MI Bereich 2	15 FR	15 MO Ber. 3 Ber. 1	
16 DO	16 SO	16 MO Bereich 2	16 DO Bereich 3	16 SA	16 DI	
17 FR	17 MO Ber. 4 Ber. 2	17 DI	17 FR Ber. 4	17 SO	17 MI Bereich 2	
18 SA	18 DI	18 MI	18 SA	18 MO	18 DO Bereich 3	
19 SO	19 MI	19 DO	19 SO	19 DI	19 FR Ber. 4	
20 MO Bereich 1	A C H T U N G	20 DO	20 FR	20 MO Ber. 1 Ber. 1	20 SA	
21 DI		21 FR	21 SA	21 DI	21 SO	
22 MI Bereich 2		22 SA	22 SO	22 MI	22 FR	22 MO Ber. 4 Ber. 2
23 DO Bereich 3		23 SO	23 MO Ber. 3 Ber. 1	23 DO	23 SA	23 DI
24 FR Bereich 4		24 MO	24 DI	24 FR	24 SO	24 MI
25 SA	25 DI	25 MI Bereich 2	25 SA	25 MO Bereich 1	25 DO	
26 SO	26 MI	26 DO Bereich 3	26 SO	26 DI	26 FR	
27 MO Ber. 1 Ber. 1	27 DO	27 FR Ber. 4	27 MO Bereich 2	27 MI Bereich 2	27 SA	
28 DI	28 FR	28 SA	28 DI	28 DO Bereich 3	28 SO	
29 MI	29 SA	29 SO	29 MI	29 FR Ber. 4	29 MO	
30 DO		30 MO Ber. 4 Ber. 2	30 DO	30 SA	30 DI	
31 FR		31 DI		31 SO Pfingstsonntag		

HAUSMÜLL:	
Bereich 1	Goritschach, St. Peter/Šentpeter, Tösching/Tešinja, St. Jakob i.R./Šentjakob v Rožu, Mühlbach/Reka, Srajach/Sreje
Bereich 2	Dreilach, Längdorf, Feistritz, Rosenbach, Frießnitz/Breznica, Lessach/Leše
Bereich 3	Winkl, Schlatten, Kanin/Hodnina, Tschernitzen/Čemernica
Bereich 4	Tallach, Dragositschach, St. Oswald, Greuth/Rute, Fresnach, Maria Elend/Podgorje

Bereich 1	Frießnitz/Breznica, Maria Elend/Podgorje
Bereich 2	Kanin/Hodnina, Schlatten, Tallach
Bereich 3	Dragositschach, St. Jakob i.R./Tešinja
Bereich 4	Dreilach, Goritschach, Srajach/Sreje



Juli		August		September		Oktober		November		Dezember	
1	MI	1	SA	1	DI	1	DO Bereich 3	1	SO Allerheiligen	1	DI
2	DO	2	SO	2	MI	2	FR Ber. 4	2	MO Allerseelen	2	MI Bereich 2
3	FR	3	MO Ber. 4, O Ber. 2	3	DO	3	SA	3	DI	3	DO Bereich 3
4	SA	4	DI	4	FR	4	SO	4	MI	4	FR Ber. 4
5	SO	5	MI	5	SA	5	MO Ber. 1, O Ber. 1	5	DO	5	SA
6	MO Bereich 1	6	DO	6	SO	6	DI	6	FR	6	SO 2. Advent
7	DI	7	FR	7	MO Ber. 3, O Ber. 1	7	MI	7	SA	7	MO Ber. 4, O Ber. 2
8	MI Bereich 2	8	SA	8	DI	8	DO	8	SO	8	DI
9	DO Bereich 3	9	SO	9	MI Bereich 2	9	FR	9	MO Bereich 1	9	MI
10	FR Ber. 4	10	MO	10	DO Bereich 3	10	SA	10	DI	10	DO
11	SA	11	DI	11	FR Ber. 4	11	SO	11	MI Bereich 2	11	FR
12	SO	12	MI	12	SA	12	MO Bereich 2	12	DO Bereich 3	12	SA
13	MO Ber. 1, O Ber. 1	13	DO	13	SO	13	DI	13	FR Bereich 4	13	SO 3. Advent
14	DI	14	FR	14	MO Ber. 4, O Ber. 2	14	MI	14	SA	14	MO
15	MI	15	SA Mariä Himmelf.	15	DI	15	DO	15	SO	15	DI
16	DO	16	SO	16	MI	16	FR	16	MO Ber. 1, O Ber. 1	16	MI
17	FR	17	MO Bereich 1	17	DO	17	SA	17	DI	17	DO
18	SA	18	DI	18	FR	18	SO	18	MI	18	FR
19	SO	19	MI Bereich 2	19	SA	19	MO Ber. 3, O Ber. 1	19	DO	19	SA
20	MO Bereich 2	20	DO Bereich 3	20	SO	20	DI	20	FR	20	SO 4. Advent
21	DI	21	FR Ber. 4	21	MO	21	MI Bereich 2	21	SA	21	MO Bereich 1
22	MI	22	SA	22	DI	22	DO Bereich 3	22	SO	22	DI
23	DO	23	SO	23	MI	23	FR Ber. 4	23	MO Bereich 2	23	MI Bereich 2
24	FR	24	MO Ber. 1, O Ber. 1	24	DO	24	SA	24	DI	24	DO Bereich 3
25	SA	25	DI	25	FR	25	SO	25	MI	25	FR Christtag
26	SO	26	MI	26	SA	26	MO Nationalfeiertag	26	DO	26	SA Stephanitag
27	MO Ber. 3, O Ber. 1	27	DO	27	SO	27	DI Ber. 4, O Ber. 2	27	FR	27	SO
28	DI	28	FR	28	MO Bereich 1	28	MI	28	SA	28	MO Ber. 1, O Ber. 1, Ber. 4
29	MI Bereich 2	29	SA	29	DI	29	DO	29	SO 1. Advent	29	DI
30	DO Bereich 3	30	SO	30	MI Bereich 2	30	FR	30	MO Ber. 3, O Ber. 1	30	MI
31	FR Ber. 4	31	MO Bereich 2			31	SA			31	DO

ALTPAPIER:
onica, Greuth/Rute, St. Oswald, Lessach/Leše, Podgorje
a, Tschernitzen/Čemernica, Rosenbach, ach
h, Feistritz, Fresnach, Tösching/Tešinja, Šentjakob v Rožu, St. Peter/Šentpeter
ntschach, Längdorf, Mühlbach/Reka, Winkl

GELBER SACK:	
Bereich 1	Dreilach, Feistritz, Gorintschach, Längdorf, Mühlbach/Reka, Srajach/Sreje, St. Jakob i.R./Šentjakob v Rožu, St. Peter/Šentpeter, Tösching/Tešinja, Winkl
Bereich 2	Dragositschach, Fresnach, Frießnitz/Breznica, Greuth/Rute, Kanin/Hodnina, Lessach/Leše, Maria Elend/Podgorje, Rosenbach, Schlatten, St. Oswald, Tallach, Tschernitzen/Čemernica

Senden Sie uns Ihre Gratis-Wortanzeige!
 (von privat zu privat) Kontakt: 0676/5339431
 E-Mail: info@stjakober-nachrichten.at

AUTO & MOTOR

Zu verkaufen: BMW R 1200C, elfenbeinfarben, Erstzulassung 9/2000. Km-Stand 4900, Leistung 45 KW/61 PS, 2. Besitz von Werksangehörigem, Verhandlungspreis € 10.000,- Tel.: 0 676 / 308 22 11



IMMOBILIEN

Sonniger Baugrund in St. Oswald zu verkaufen

ca. 955 m²
 voll erschlossen
 Telefonische Anfragen erbeten unter:
 0650/5852285



Mehrfamilienhaus zu verkaufen

Ort: Schlatten, Rosenbach, 3 Wohneinheiten, 270m² Wohnfläche, Grundstücksgröße 3700 m², 9 Zimmer, 3 Küchen, überdachte Terrasse mit 80 m², Zentralheizung: Öl, Holz, Solar, Pufferspeicher, Ergänzendes dezentrales Warmwasser, 3 Etagen + vollverfließter Keller, Doppelgarage, 1 Carport, 1 Nebengebäude. Energieausweis, Fenster und Aussentüren neu, Heizkörper neu, Meilenstein Realitäten, Daniel Schwarzmann, Tel. 0 664 / 7500 5991

Kreative Ideen mit Herz!
Paper & style
 Tel. 04253 / 325 50 Birgit und Josef Preinl

GLÜCKWÜNSCHE



60. Geburtstag

Das hättest du dir nicht gedacht, das du aus der Zeitung lachst. Alles Gute zum 60er wünscht dir deine Familie



60. Geburtstag

Lieber Gregor, zu deinem Jubiläum wünschen dir alle deine Freunde und Bekannten aus der Gemeinde alles Gute!



Hochzeit

Der letzte Sommer führte sie in den Hafen der Ehe: Heidemarie Sitter und Robert Bormetti aus Feistritz. Herzlichen Glückwunsch und alles Gute.

Die nächste Ausgabe erscheint am
27. März 2020

Redaktionsschluss:
MI, 26. Feber 2020

Anzeigenschluss:
DO, 5. März 2020

Senden Sie Ihre Daten an:
info@stjakober-nachrichten.at
 oder Tel.: 0676 / 533 94 31

Informationen zum Wechsel des Rauchfangekehrers

Aufgrund mehrerer Anfragen wird auf die rechtlichen Rahmenbedingungen zum Wechsel eines Rauchfangekehrers wie folgt hingewiesen:

- Gesetzliche Bestimmungen:
- Gewerbeordnung 1994 (§ 124) BGBl. Nr. 194/1994 i.d.g.F.
 - Gefahren- u. Feuerpolizeiordnung (K-GFPO) LGBl. Nr. 67/2000 i.d.g.F.
- Der **Wechsel** des Rauchfangekehrers darf **nicht während der Heizperiode** und nicht später als vier Wochen vor dem nächstfolgenden Kehrtermin vorgenommen werden.
 - Heizperiode: 1. Oktober bis 31. Mai
 - Erfolgt ein Wechsel des Rauchfangekehrers innerhalb der Heizperiode, wird er erst mit darauffolgendem 1. Juni wirksam.
 - Im Falle eines Rauchfangekehrerwechsels hat der bisher beauftragte Rauchfangekehrer unverzüglich einen schriftlichen Bericht über die zuletzt erfolgte Kehrung und über den Zustand des Kehrobjektes an den für die Zukunft beauftragten Rauchfangekehrer, an die Gemeinde und an die Inhaber des Kehrobjektes zu übermitteln.
 - Gibt es im jeweiligen Kehrgebiet nicht mehr als zwei Rauchfangekehrbetriebe, so ist der Wechsel in ein anderes Kehrgebiet zulässig.





AWW WW
ABWASSERBAND
WÖRTHERSEE WEST

Unser Team wünscht Ihnen
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

Obmann
GR Kupper

Im Auftrag der
Gemeinde

Geschäftsführer
Ing. Wagner, MSc



**RAUCHFANGKEHRER
MEISTERBETRIEB**

Lenk

www.lenk.at

*Auch in der Gemeinde
St. Jakob tätig!*

- **Kaminsanierungen**
- **Reinigung sämtlicher Feuerstätten**
- **Ölbrennerreinigung und Wartung**
- **An- und Abschluss von Öfen + Heizungen**
- **Abgasmessungen**
- **Kostenlose Beratung**

Rauchfangkehrermeister Robert Lenk, 9232 Rosegg, Ponyweg 8
T.: 0699/11 10 26 62 - Robert Lenk, T.: 0699/19 68 02 23 - Timo Lenk



EXPERTENTIPP

Johannes Pecnik, Geschäftsführer
Pecnik Installationen

KOMFORT UND NUTZEN VON PELLETS

Pellets bieten maximalen Komfort und höchste Bedienerfreundlichkeit. Gleichzeitig zeichnet dieser Brennstoff große Umweltfreundlichkeit aus. Pellets sind leicht zu handhaben, praktisch in 10 bzw. 15 kg Säcke, als 700 - 1000 kg Big-Bag oder lose erhältlich.

Einfach und Sauber: Heizen mit Pellets ist einfach, sauber und sicher. Die Pellets werden mit dem LKW geliefert und in den Lagerraum eingeblasen – sauber und ohne Geruchsbelästigung.

Hoher Heizwert: Pellets sind naturbelassene, gepresste Säge- und Hobelspäne. Sie zeichnen sich durch hohen Energiegehalt und einen hervorragenden Heizwert aus.

Kostengünstig: Pellets bieten eine kostengünstige Möglichkeit zu Heizen. Die langfristigen Entwicklungen der letzten 10 Jahre sprechen im Vergleich zu Heizöl und Erdgas klar für den Brennstoff Pellets.

Umweltschonend: Pellets verbrennen CO₂-neutral, das heißt, sie geben nur das CO₂ ab, das während des Wachstums aufgenommen wird. Somit wirken Pellets dem Treibhauseffekt entgegen und leisten einen wertvollen Beitrag zur Schonung der Umwelt.



Der Pelletskessel von Windhager – so einfach zu bedienen wie ein Smartphone.

KONTAKT & INFO
Johannes Pecnik
Mühlbach, 9184 St. Jakob i. R.
Tel.: 0664 / 154 98 64

PECNIK
Gas- Sanitär- & Heizungstechnik

Anzeige



Mitten im Leben



Lebendig und selbstbestimmt bis ins hohe Alter

Bei dem Projekt „Mitten im Leben“ handelt es sich um ein Angebot des Katholischen Bildungswerks für ältere Menschen mit dem Ziel, Gesundheit und Lebensqualität sowie Selbstständigkeit bis ins hohe Alter zu erhalten. In vielen wissenschaftlichen Studien werden die Auswirkungen von körperlicher und geistiger Bewegung und sinnerfülltem Tun in Gemeinschaft für die Gesundheit älterer Menschen bestätigt. Zudem – was für die Muskelkraft gilt, hat auch für unser Gehirn Gültigkeit: „Use it or lose it“! Aktuell gibt es über 60 Gruppen in vielen Kärntner Pfarren und Gemeinden. Das Angebot „Mitten im Leben“ selbst besteht seit 2001 und viele Jahre schon in Kooperation mit dem Gesundheitsland Kärnten – Gesunde Gemeinde; eine Förderung vonseiten dieser kommt den Teilnehmenden zugute! Ausgebildete GruppenleiterInnen, die die Inhalte der Treffen auf die individuellen Bedürfnisse der TeilnehmerInnen abstimmen,

begleiten diese Gruppen. Die Inhalte der Gruppenstunden sind eine Kombination aus Übungen für das Gedächtnis, Bewegung, Alltagskompetenzen und Lebensfreude. Gestärkt werden das Gedächtnis mit mündlichen und schriftlichen Konzentrations- und Aufmerksamkeitsübungen sowie Übungen zur Stärkung der Merkfähigkeit, ferner die Beweglichkeit mit Koordinations- und Gleichgewichtsübungen, Bewegungsübungen mit Musik und Entspannungsübungen. Des Weiteren liegt ein Schwerpunkt auf der Förderung der Alltagskompetenzen, wobei, je nach Wunsch der Teilnehmenden, Themen wie „Wohnen, Reisen im höheren Lebensalter, Ernährung, Selbstständigkeit und Sicherheit im Alltag“ etc. angesprochen werden und nicht zuletzt geht es auch um ein „Sichtbarmachen“ von den vielfältigen Talenten und Fähigkeiten unserer TeilnehmerInnen. Bei all dieser Fülle an möglichen Inhalten sollte aber nie vergessen werden,

dass in diesen Gruppenstunden in erster Linie der Spaß am Tun im Mittelpunkt steht. Gedächtnistraining soll Freude bereiten, den Geist spielerisch anregen, das Selbstwertgefühl steigern und fördern, die Teilnehmenden miteinander in Kontakt bringen, Gemeinschaft erleben lassen und soziale Kontakte aufrechterhalten und pflegen oder auch neue knüpfen.

INFORMATIONSVORANSTALTUNG

„Mitten im Leben“:
 Zeit: Donnerstag, 23.01.2020
 Ort: Kulturhaus St. Jakob i. Ros.
 Katholisches Bildungswerk
 Mag. Ulrike Schwertner, Referentin für „Mitten im Leben“-Gruppen
 Tarviser Straße 30, 9020 Klagenfurt
 Tel.: 0676/ 8772 2427
 ulrike.schwertner@kath-kirche-kaernten.at

Tanzen ab der Lebensmitte (Seniorentanz) und Linedance



St. Jakob/Rosental
 im Kulturhaus (Mozartcafé)
 jeden Mittwoch von 9.00 bis 10.30 Uhr

Leitung: Mariana Rulofs Runcan (Diplomierte Tanzpädagogin)
 Auskunft und Anmeldung unter: 0650 / 49 40 744
 E-Mail: runcan@gmx.at
 Kein Tanzpartner erforderlich, einfach nur Freude am Tanzen!





Ballett und Tanzstudio
Runcan
St. Jakob im Rosental

Im Kulturhaus (Mozartcafé)
 Jeden Mittwoch Nachmittag
 Kinder ab dem
 4. Lebensjahr, Jugendliche und
 Erwachsene

Tel.: 0650 / 49 40 744

*Klassisches Ballett
 Modernes Ballett
 Jazz Dance, Modern Dance
 Musical, Show Dance
 und
 Tanzen ab der Lebensmitte
 (Senioren Tanz)*

!!!Gratis Schnupperstunde!!!

Leitung: Mariana Rulofs Runcan
 Mit Auszeichnung diplomierte
 Ballettmeisterin, Tanzpädagogin und
 Choreographin



Neues vom Kindergarten „Pustblume“

Zu allererst möchten wir uns bei allen Eltern recht herzlich für all Ihre Unterstützung in jeglicher Form, die gute Zusammenarbeit und das große Vertrauen in uns und unsere Arbeit bedanken.

LATERNENFEST

Heuer fand unser Laternenfest, welches wir mit dem Kindergarten des Konventes jedes Jahr gemeinsam begehen, durch den Regen bedingt seit langem Mal wieder in der Kapelle des Konvents statt. Schön, dass uns dies von den Schwestern ermöglicht wird. Die Kinder waren von der besonderen Stimmung ganz eingenommen.

PLANETARIUM

Auch in diesem Jahr machten sich unsere Vorschulkinder mit dem Bus auf den Weg ins Planetarium. Dort erwartete sie das Krokodil und nahm sie mit auf die Reise, um ihnen dabei die verschiedenen Legenden über die Sterne näher zu bringen.

ZAHNPROFILAXE

Im November war wieder Frau Martina

Koren-Stattmann von PROGES Zahngesundheit Kärnten bei uns im Haus. Sie erklärte den Kindern dem Alter entsprechend, was, wie und warum es so wichtig ist auf seine Zähne zu achten. Von den Kindern wird sie liebevoll die „Zahnfee“ genannt.

NACHHALTIGKEIT

Nachhaltigkeit – verantwortungsvoller Umgang mit Ressourcen – Umweltbewusstsein. Dieses erarbeiten wir mit den Kindern über das Thema „Baum“. Anknüpfend an den Sommerkindergarten, als die Wildnis Pädagogin Frau Haaji schon mit uns begonnen hat die Natur aus anderen Blickwinkeln zu beobachten. Begonnen haben wir damit, welche Bäume bei uns im Garten und in direkter Nachbarschaft wachsen und ob sie von jemanden bewohnt werden? Momentan gehen wir den Fragestellungen – was und warum verändern sie sich – nach. Wir werden weiter berichten, wohin uns die Kinder mit den gemeinsamen Beobachtungen führen.

Es freut uns, dass wir in diesem Jahr wieder drei externe Experten als Ergänzung zu unserem internen hochkompetenten Team im Hause haben. Frau Sigrid Scherer, dipl. Kybernetik Trainerin, welche mit den Kindern die Wahrnehmung des Körpers, der Hände und des Mundes trainiert, um ihnen so die Mengenerfassung bis zehn und das Erfassen des Lautbestandes eines Wortes näher zu bringen.

Ute Felsberger, Musikpädagogin, sie erforscht mit den Kindern die Musik mit allen Sinnen. Singend, hörend, spielend z.B. mit Orff-Instrumenten, bewegend um näheres über die Musikkunde zu erfahren.

Leonie Wirnsberger, Lehramtstudentin Fach Englisch, sie bringt den Kindern spielerisch – mit Liedern, Bewegung und Kreativität die englische Sprache näher.

Das Team des Kindergarten Pustblume wünscht Ihnen und Ihren Lieben ein frohes Fest und für das Jahr 2020 alles erdenklich Gute.

Möge das neue Jahr so spannend und ereignisreich weitergehen, wie das alte geendet hat.

MOTOR MAYERHOFER

bedankt sich bei allen Kunden & Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen & wünscht FROHE WEIHNACHTEN!



in 9500 Villach - Triglavstraße 31
Tel. 04242/24867

in 9560 Feldkirchen - Milesistraße 14
Tel. 04276/2294

in 9545 Radenthein - Villacherstraße 26
Renault Tusch
Tel. 04246/2214

MOTOR MAYERHOFER
www.motor-mayerhofer.at



#ADEG

Scheiber
Seeblickstraße 95, 9580 Dreiböhlach
Tel.: 04254/51 600

regionale Frische
große Backwaren Auswahl
Tabak, Traifä & Loto
hausgemachte Spezialitäten
Geschenkservice
persönliche Beratung
Platten- und Partyservice

ÖFFNUNGSZEITEN
Mo. - Fr. 7:40 - 19:00 Uhr
Samstag 8:00 - 18:00 Uhr
MAI bis SEPTEMBER
Sonntag 8:00 - 13:00 Uhr
15:00 - 18:00 Uhr

 www.facebook.com/adegscheiber

Kindergarten St. Peter/Otroški vrtec Šentpeter

[1] Kartoffelernte – Pobiranje krompirja

Am 13. September durften wir am Kartoffelfeld der Familie Sticker bei der Kartoffelernte mithelfen. Der Traktor drehte seine Runden am Feld und die Kinder halfen tatkräftig mit, die Kartoffeln zu ernten. So waren die Eimer schnell gefüllt und das Feld bald leer. Nach der Ernte stärkten wir uns mit Trauben und Säften der Familie Sticker.

13. septembra smo šli na polje družine Sticker v Šentpeter, kjer so otroci pobirali krompir. Otroci so pridno pobirali in zato so se naša vedra hitro napolnila. Večina otrok je prve izkušnje pridobila z pobiranjem krompirja. Poleg tega so otroci spoznali, kje krompir raste in kako ga pobiramo. Po pobiranju smo se okrepili z grozrdjem in sokom družine Sticker.



[2] »Eisspende« – »Darovanje sladoleda«

Am Beginn des neuen Kindergartenjahres freuten wir uns über eine Eisspende von Joachim Tepan (FUXI), die wir uns bei spätsommerlichen Temperaturen nach dem Mittagessen schmecken ließen. Herzlichen Dank! Na začetku novega šolskega leta smo ob krasnem jesenskem vremenu lizali sladoled, ki ga nam je podaril Joachim Tepan (FUXI). Najlepša hvala za to okusno darilo!



[3] Wanderung zum Getraudskogel – Pohod k sv. Jederti

Im September nutzten wir das wunderschöne Herbstwetter und wanderten zur Kirche am Gertraudskogel. Für jene Kinder, welche unseren Kindergarten noch nicht lange besuchen, war der Ausflug eine besonders aufregende Erfahrung. Gemeinsam erkundeten wir den Wald und genossen das tolle Herbstwetter.

V septembru smo šli k sv. Jederti. Pikapolonice in metuljčki so uživali lepo jesensko vreme v gozdu. Za nove otroke obeh skupin je bil pohod nova in zanimiva izkušnja. V dobri družbi smo uživali v sončnem vremenu in naravnih lepotah tega kraja.



[4] Sportvormittag im LLZ – Športni dopoldan v LLZ

Bei spätsommerlichen Wetterverhältnissen verbrachten wir den Dienstagvormittag im LLZ in St. Jakob. Mit der Hilfe unserer Trainerin Sam meisterten die Kinder verschiedenste Stationen und stellten ihr sportliches Geschick unter Beweis.

Ker so vremenski pogoji tako dolgo dopustili, smo v septembru in oktobru vsak torek dopoldne preživali v športnem centru v Šentjakobu. V športnem duhu in obdani z jesensko idilo smo preživali krasne dopoldneve.



[5] Erntedankfest – Prireditiv za dan zahvale

Bei wunderschönem Herbstwetter feierten wir am Freitag, 25.10.2019 unser Erntedankfest in der Kapelle. Unsere Kinder gestalteten ein schönes Fest mit Liedern, Gedichten und einem kleinen Theaterstück. Zahlreiche Eltern, Verwandte und Freunde besuchten uns an diesem Tag. Auf das gemeinsame Fest in der Kapelle folgte ein gemütliches Beisammensein rund um unseren Pavillon.

25. oktobra smo ob lepem vremenu praznovali dan zahvale v kapeli. Otroci so peli, igrali instrumente in naši predšolski otroci so igrali zgodbo o kmetu in žitu. Po prireditvi smo doživeli družabno srečanje okoli paviljona in smo pokušali darove staršev.

[6] Laternenfest – Praznik lučk

Am 8.11.2019 feierten wir gemeinsam mit dem Kindergarten Pustebume unser Laternenfest in der Kapelle, da die Wetterverhältnisse leider nicht ganz mitspielten. Die wunderschönen Laternen der Kinder erstrahlten in der Dunkelheit und gemeinsam gedachten wir mit Liedern dem Heiligen Martin und der Legende vom Mantelteilen. Anschließend wurden Kipferl bei einem Becher Tee geteilt.

V teh vedno bolj temačnih dneh se nam rado zgodi, da zahrepenimo po svetlobi. S svojo svetilko v roki smo v petek, 8. novembra praznovali praznik lučk. V kapeli nismo nič prižigali ostalih lučk. Zapeli smo v mehki svetlobi lampijončkov, ki smo jih pridno izdelovali prejšnje dni. Skupaj smo večer zaključili s čajem in kruhki.

Die
Holzwerkstatt

Reparaturen – Sanierungen – Kleinaufträge

Türen | Fenster | Möbel | Innenausbau
Balkonverkleidungen | Terrassenböden | Sichtschutz ...

Christian Holzer · 9581 Ledenitzen
Mobil: 0664/537 6663 · E-Mail: christian.holzer@vol.at



Volksschule St. Jakob im Rosental / Ljudska šola Šentjakob v Rožu



[2] Sicher am Schulweg - Varna pot v šolo

Mit Gruppeninspektor Prasser trainierten die Kinder der beiden ersten Klassen zu Schulbeginn das richtige Verhalten beim Überqueren des Schutzweges vor der Schule. Für die Verkehrssicherheit ist es wichtig, mit den Kindern öfter den Schulweg abzugehen, kindgerecht zu üben und sie auf Gefahren aufmerksam zu machen.

V prvih šolskih tednih namenimo tudi na naši šoli posebno pozornost prometni varnosti otrok. Z otroki vadimo pravilno prečkanje ceste in jih opozarjamo na nevarnosti v prometu.

[2] Cross-Country-Lauf. Mitte Oktober fanden im WAHAHA Paradise die jährlichen Bezirksmeisterschaften im Cross-Country-Lauf statt.

Wie schon im Vorjahr gab es für unsere Sportlerinnen und Sportler zahlreiche Spitzenplätze. Pri okrajnem prvenstvu teka čez drn in strn smo bili zopet zelo uspešni. Domov smo nesli mnogo nagrad in samozavesti za naslednje športne prireditve.

[3] Theater in Villach. Am 6. November hatte unsere Schule wieder die Möglichkeit ein Theaterstück im Congress-Ceter Villach zu besuchen.

„Das Theater mit Horizont“ flog mit uns ins Nimmerland von „Peter Pan.“ Unsere ersten Klassen waren das erste Mal dabei und waren nicht nur sehr aufgeregt, sondern auch begeistert von der Vorstellung.

[4] Englisch lernen. Frau Acres besucht in unregelmäßigen Abständen unsere Schule, um den Schülern über Feste und Ferien in England zu berichten.

Sie liest aus englischen Büchern und spielt landestypische Spiele. So können die Kinder ihre Englischkenntnisse vertiefen. Danke für ihr Engagement. Wir freuen uns auf das nächste Mal!

V okviru pouka angleščine nas je dvakrat obiskala gospa Acres in otrokom prebrala zanimive zgodbe. Prisrčno se zahvaljujemo za obisk!

[5] 31. oktobra sta četrta razreda obiskala domačo banko Posojilnico. Zelo prijazno so nas sprejeli. Pokazali so nam različne prostore, trezor in bankomat. Govorili smo o denarju, varčevanju in o drugih nalogah banke. Za zaključek smo dobili malico in darila. Hvala lepa!

Zelo prijazno so nas sprejeli. Pokazali so nam različne prostore, trezor in bankomat. Govorili smo o denarju, varčevanju in o drugih nalogah banke. Za zaključek smo dobili malico in darila. Hvala lepa!

[6] Kartoffelernte. Schülerinnen und Schüler bei der Kartoffelernte am Feld des kinderfreundlichen Landwirtes Baumgartner, vlg. Ibovnik in Feistritz.

Učenke in učenci pri pobiranju krompirja na kmetiji Ibovnik na Bistrici.

[7] Schwimmen macht Spaß und ist lebenswichtig! Nach den Schwimmtagen im Hallenbad Klagenfurt können alle Kinder der zweiten Klasse schwimmen.

Tri dni smo otroci drugega razreda bili plavat v Celovcu. Sedaj znamo vsi plavati.

WILLKOMMEN DAHEIM

Wir wünschen Ihnen
fröhliche Weihnachten

Scheiber

Seeblickstraße 95, 9580 Drobollach
Tel.: 04254/51 600



Viel los in der VS Rosenbach! – V Področji se veliko dogaja!

[1] Wandertag - izlet

„Schlatten liegt am Mikel-Teich und rundherum ist Österreich“

Unser 1. Wandertag dieses Schuljahres führte uns zu den Mikel-Teichen und im Anschluss folgten wir den Spuren der Ritter von Rase. Die wohlverdiente Pause genossen wir am Ritterspielplatz.

Šli smo k ribnikom in po starih sledovih.

[2] Cross-Country-Lauf – Tek čez drn in strn

Hurra!!! Wir haben wieder einen Bezirksmeistertitel!

Am 15. Oktober fanden wieder die Cross-Country-Bezirksmeisterschaften im Wahaha-Sport-Resort statt. Unsere Schüler David Notsch und Samuel Ambruš errangen den 1. und 3. Platz in ihrer Altersklasse! Auch die anderen Teilnehmer unserer Schule konnten gute Ergebnisse erzielen. Herzliche Gratulation! Čestitamo našim tekačem!

Ein herzliches Dankeschön an die Eltern, die für großartige Stimmung und den Transport gesorgt haben!

[3] Sicherer Schulweg – Varna pot v šolo

Der Polizist zeigte uns, wie wir uns richtig im Straßenverkehr verhalten sollen und sicher zur Schule kommen.

Prijazni policaj nam je povedal, kako pridemo varno v šolo.

[4] Welttierschutztag – Psiček Stella

Am Welttierschutztag besuchten wir Stella, den Hund von Familie Fugger. Frau Fugger erzählte uns viel Wissenswertes über Hunde und versüßte uns den Tag mit Schaumrollen und Saft.

Pri družini Fugger smo spoznali psička Stello in se dobro okrepčani vrnili v šolo.

[5] Auf dem Bauernhof – Na kmetiji

Einen lustigen und lehrreichen Welternährungstag erlebten wir am Bauernhof der Familie Pachernig. Schritt für Schritt erfuhren wir den Weg vom Korn zum Brot. Ein großes Dankeschön für die köstliche Jause!

Pri Arihu smo spoznali pot od zrna do kruha. V lepem spominu bo nam ostala bitka s suhim listjem in zdrava malica!

[6] Weltsparwoche – Teden varčevanja

Herr Janeschitz führte uns durch die Raiffeisen-Bank und stellte uns den Arbeitsalltag in einer Bank vor. Reich beschenkt fuhren wir mit dem Bus wieder zurück zur Schule.

V tednu varčevanja smo bili na banki. Gospod Janeschitz nas je vodil skozi vse prostore in nam pokazal kaj vse se dogaja na banki.





Frohe Weihnachten und Prosit 2020!

- Gutbürgerliche Küche
- Familienfeiern, Feste
- Kegelbahn, Räumlichkeiten

(Reservierung: 0650/36 96 368)

Kulturhaus St. Jakob, Marktstraße 7b
mozarts.amtscafe@aon.at

MO 8–18 Uhr, DI–FR 8–15 Uhr, SA/SO/Feiertags geschlossen
warme Küche täglich von 11.30–14 Uhr

**Allen Gemeindebürgerinnen
und Gemeindebürgern
frohe Weihnachten und ein
gesundes, glückliches Jahr 2020**



Wünschen ihnen
die Mitglieder der



OB Iris Mischkulnig-Ortner

VS Maria Elend/LŠ Podgorje



1

[1] Yoga in der Schule

Mit der Yogalehrerin Sandra Sourek macht Yoga riesigen Spaß! Im Turnunterricht lernten die Kinder, wie man zur Ruhe kommen und richtig entspannen kann. Z različnimi vajami imajo naši otroci veliko zabave pri urah „yoge“.



2

[2] Besuch im Künstlerhaus

Im Rahmen der Ausstellung „Kambium – Kunst muss wachsen“ zum Thema Wald konnten unsere SchülerInnen einen sehr kreativen Vormittag im Künstlerhaus verbringen, Kunst einmal anders erleben und verschiedene eigene Kunstwerke gestalten. Dabei entstanden sehr phantasievolle Werke.

15. oktobra smo obiskali razstavo „Kambium“ v umetniški hiši v Celovcu. Videli smo zanimiva umetniška dela. Smeli smo tudi sami, v skupinah, oblikovati umetniško delo.



3



3

[3] Waldmomente / Izlet v gozd

Unser Schwerpunktthema im heurigen Schuljahr ist das Thema „WALD“.

Mit unserer Waldpädagogin, Frau Puschan, erkunden und erleben wir den Wald in allen vier Jahreszeiten.

Im Herbst war es sehr spannend, sich im Wald selbst auf die Suche zu machen. Aus Rindenstücken, Blättern, Früchten, Efeu, Moos und sogar einigen Krabbeltieren kreierte unsere Kinder einen tollen Phantasiebaum.

Ein herzliches Dankeschön an den Obmann der Agrargemeinschaft, Albin Petschnig, der uns dieses Projekt im Wald ermöglicht.

3. oktobra so otroci naše šole bili skupaj s pedagoginjo za gozd na izletu v gozdu pri ribniku „Tribnik“. Otroci so samostojno oblikovali drevo s stvari, ki so jih našli v gozdu. Po predstavitvi oblikovanega drevesa je sledila malica in igrali so luštne igre.



4

[4] Adventkalender

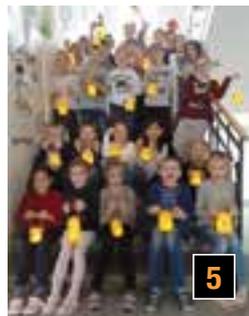
Gemeinsam mit der Künstlerin Barbara Ambrusch-Rapp haben SchülerInnen in der Schule wunderbare Bilder gestaltet, die in der Adventzeit die Fenster des Pfarrhofes schmücken werden.

Der Initiator dieses Projektes, Herr Klaus Hainschitz, organisierte, als Vertreter des Pfarrgemeinderates, unsere Aktion „Leuchtender Adventkalender“. Ein großes Dankeschön für die materielle und finanzielle Unterstützung auch dem Pfarrgemeinderat Herrn Franz Petschnig!

Skupaj z gospo Ambrusch-Rapp so naši otroci oblikovali adventne slike, ki bodo okrasili okna župnišča.



4



5

[5] Martinsfest

Für das Martinsfest haben unsere SchülerInnen tolle Laternen im Werkunterricht gebastelt. Sie bringen Licht für uns alle.

Za praznik svetega Martina so otroci pri pouku za ročno vzgojo izdelali svetilke, ki naj svet razsvetlijo.

Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2020

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.

Fam. Eder und Mitarbeiter

o jeder braucht strom

AJ EDER

elektrotechnik

T: 0664/160 26 80
E: office@ajeder.at
www.ajeder.at

SÄGEWERK SCHUSTER

Familienbetrieb seit 1894

zu günstigen Preisen abholen oder zustellen lassen:
Holz rund ums Haus!

Frohe Weihnachten und ein gutes, neues Jahr wünschen Familie Schuster und Mitarbeiter

Aichwaldseestraße 31, 9581 Ledenitzen
Tel.: 04254/3132 holz@schustersaegel.at



NMS St. Jakob im Rosental

[1] Polizeiarbeitsshops

Auch zu Beginn des neuen Schuljahres wurden in der NMS St. Jakob wieder Workshops mit der Polizei durchgeführt. Brennende Themen wie Mobbing und Jugendschutzgesetz waren die Inhalte der abwechslungsreich gestalteten Workshops.



[2] Lesungen in der NMS St. Jakob

Im Rahmen der Aktionswoche „Österreich liest- Treffpunkt Bibliothek“ fanden am 17.10. und 23.10. 2019 wieder erfolgreich unsere Lesungen, heuer für die zweiten und vierten Klassen, statt.

Karin Ammerer verstand es, die Jugendlichen aus ihrem Schulalltag zu entführen und sie auf eine spannende Reise in die Welt von Detektiven und Ganoven mitzunehmen. In die Lesung von Christoph Wortberg (Schauspieler/Lindenstraße, Drehbuchautor/u.a. Tatort) konnten sich vor allem die Schüler und Schülerinnen tatkräftig einbringen.



[3] Zeitzeugen-Workshop in den 4. Klassen

Auch heuer hatten die vierten Klassen der NMS-St. Jakob Besuch von den Zeitzeugen (2. Generation). Ingrid Portenschlager und Esther Dürmberger erzählten von ihren Eltern und den Leiden, denen diese in der Zeit des Nationalsozialismus ausgesetzt waren.

Die Schüler und Schülerinnen lauschten mit großem Interesse den Geschichten. Nach den Vorträgen bestand die Möglichkeit Fragen zu stellen, welche mit Geduld und Hingabe alle beantwortet wurden.



[4] Cross-Country Meisterschaften im Wahaha

Bei sommerlichen Temperaturen und strahlend blauem Himmel fanden am 15.10.2019 die Bezirksmeisterschaften der Schulen im Cross-Country Lauf statt.

Unsere Mannschaften waren sehr erfolgreich:

In der Mannschaftswertung der Kategorie 0 siegten die Burschen mit Fabian Supanz (Erster im Ziel), Nico Sander, Marce Hocevarl, Lucas Kortin und Kilian Hilberger

In der Mannschaftswertung der Kategorie 1 siegten die Burschen mit Tobias Strassmann, Felix Dolleschall, Hannes Wichmann, Kassian Fugger und Niklas Begusch

Bei den Mädchen wurde Maxima Seidl in der Einzelwertung Zweite. Die beiden Burschenmannschaften qualifizierten sich für die Landesmeisterschaften und erreichten den 7. Platz und den 8. Platz.

Seidl Maxima erreichte bei den Landesmeisterschaften in der Einzelwertung den 10. Platz. Herzlichen Dank der DSG Maria Elend und den Turnlehrern der NMS St. Jakob für die hervorragende Organisation der BZM und LM.



[5] NMS St. Jakob zu Besuch in der HLW-St. Peter

Am 26.09.2019 besuchten die 4. Klassen, anlässlich des Tages der Sprachen, unsere Kooperationsschule HLW St. Peter. In verschiedenen Gruppen wurden unterschiedliche Sprachen vorgestellt. Unsere Schüler erlebten einen abwechslungsreichen Vormittag.

Am Freitag, 17.01.2020 um 17:00 Uhr findet der Informationsabend der Neuen Mittelschule St. Jakob im Rosental statt. Alle Schülerinnen und Schüler der 4. Klassen Volksschule sind mit ihren Eltern ganz herzlich eingeladen.

LEISTUNGEN:

- Dachstühle
- Dachsanierungen
- Zubauten
- Carports
- Terrassenüberdachungen
- Landwirtschaftl. Bauten
- Sanierungen
- Terrassenbeläge
- Wintergärten
- Thermische Dach- und Fassadensanierungen
- Innenausbauten
- Dachfenstertausch

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes, glückliches Jahr

Tradition gepaart mit Innovation

HOLZBAU KATNIK

GmbH

Rupertiberg 1 | A-9072 Ludmannsdorf
Berghofweg 6c | A-9232 Rosegg
+43 (0) 664 886 804 97

office@holzbau-katnik.at | www.holzbau-katnik.at

Holzbau-Katnik-GmbH



Višja šola za gospodarske poklice Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe



[1] Cross-Country-Lauf im Wahaha-Paradise

Am 15.10.19 fand im Wahaha-Paradise bei strahlendem Sonnenschein die Bezirksmeisterschaft im Cross-Country-Lauf statt. In der Mädchenmannschaft haben die Schülerinnen der HLW St. Peter Partl Anja, Cukjati Karin, Sara Wutti, Valentina Wutti und Alina Kunčič über die Distanz von 2400m erfolgreich teilgenommen. In der Bubenmannschaft waren Luka Ulbing, Alan Osmančević, Martin Zagozen, Miha Valentinčič und Maximilian Aumeier (3600m) vertreten.

Wir gratulieren und wünschen weiterhin viel Erfolg!

15. oktobra so se dijakinje in dijaki Višje šole v Št. Petru Partl Anja, Cukjati Karin, Wutti Sara, Wutti Valentina, Alina Kunčič in Luka Ulbing, Alan Osmančević, Martin Zagozen, Miha Valentinčič in Maximilian Aumeier udeležili okrajnega prvenstva v Cross-Country-teku v Wahaha Paradise na Bistrici v Rožu. Dekleta so tekla 2400 metrov, fantje pa 3600 metrov. Čestitamo in želimo veliko uspeha.

[2] Erasmus+ Tag 2019 in Villach

Der diesjährige Erasmus+ Tag der Höheren berufsbildenden Schulen fand diesmal an der KTS Villach statt. Am Programm waren wieder aktuelle Informationen über die Fördermöglichkeiten im Rahmen des Erasmus+ Programmes sowie Berichte von Schülerinnen und Schülern über ihre Erfahrungen im Ausland. Auch der kulinarische Teil der Veranstaltung war international ausgelegt. Slowenien vertrat Jaka Bužinel (Matura 2019 in St. Peter) mit Prosciutto und Weinen aus dem slowenischen Collio Gebiet.

[3] Matura-Exkursion vor der Matura? / Maturitetni izlet pred matura?

Am Montag, den 23. September, starteten wir gemeinsam mit unserer Klassenvorständin Prof. Koschier unsere traditionelle Vormatura-Exkursion nach Slowenien. Den Höhepunkt der Exkursion bildeten der Besuch des slowenischen Parlaments in Ljubljana und das gemeinsame Mittagessen im Gasthaus Šestica. Wir bedanken uns bei Rok Puppis für die gute Planung und die unterhaltsame Führung sowie bei unserem Chauffeur Hans für die sichere Fahrt!

V ponedeljek, 23. septembra 2019, smo se učenci in učenke 5. letnika skupaj z razredničarko prof. Koschier odpravili na ekskurzijo po Sloveniji. Zahvaljujemo se našemu vodiču Roku Puppisu za zabavno in poučno vodenje in šoferju Hansu za varno vožnjo.

[4] Internationales Treffen

Im Jubiläumsjahr "150 Jahre Kongregation der Schulschwestern" hat es in St. Peter im Sommer ein internationales Treffen jüngerer Schwestern und deren Formationsleiterinnen gegeben.

V 150. Jubilejнем letu kongregacije šolskih sester je kloster v Št. Petru v poletnem času gostil mednarodno srečanje mlajših šolskih sester in vzgojiteljic.

[5] Die HLW St. Peter und die Nacht des Sports 2019 / Sodelovanje Višje šole za gospodarske poklice pri noči športnikov v Casineumu v Vrbi

Vanessa Herzog und Marco Schwarz heißen die Sportler des Jahres 2019, und sie wurden am 30.10. 2019 im Casineum Velden unter vielen anderen geehrt.

Za športnika leta 2019 sta bila pri noči športa 30. 10. 2019 v Casinoju v Vrbi razglašena Vanessa Herzog in Marco Schwarz.

[6] Tag der Sprachen 2019 / Dan jezikov 2019

In ganz Europa feiert man am 26. September den Tag der Sprachen. So auch an der HLW St. Peter, diesmal gemeinsam mit den 4. Klassen der NMS St. Jakob.

Po celi Evropi obhajajo in praznujejo 26. septembra dan jezikov. Tako tudi na VŠ Št. Peter, kamor smo povabili dijake 4. razredov NSŠ Šentjakob.

Tag der offenen Tür
Dan odprtih vrat

Freitag | Petek
17. 1. 2020

8:30-13:00

www.hlw-stpeter.at

Nacht der HLWs
Noč višjih šol

Donnerstag | Četrtek
16. 1. 2020

17.00 Informationen
Informacije

17.30 Vernissage
Odprtje razstave

19.00 Literaturcafé
Literarna kavarna



ARBÖ St. Jakob i. R.



Baška im Süden der kroatischen Insel Krk war Ziel der diesjährigen Herbstreise. Bestes Urlaubswetter und viele Unternehmungen begeisterten die durch und durch zufriedene ARBÖ-Gruppe, die sich bereits über das Reiseziel im kommenden Jahr Gedanken machte.



Beschaulichkeit in vertrauter Umgebung

Nach zweijähriger Ballpause gibt es am 15.2.2020 wieder einen ARBÖ-Ball in St. Jakob i.R. Unter dem Motto „Beschwingte Reise durch die vier Jahreszeiten“ wird das Salon- und Gala-Tanzorchester Imperial mit bester Tanzmusik durch den Abend begleiten. Reservierungen und Karten bei den Vereinsfunktionären bzw. 0676-3314717.

Für die bevorstehenden Weihnachtsfeiertage und das Jahr 2020 wünscht der ARBÖ St. Jakob i.R. alles Gute und eine unfallfreie Fahrt.



Biodiversität Rosental Projektbericht 2019



**BIODIVERSITÄT
ROSENTAL**

Im März 2019 initiierte der Bienenzuchtverein Maria Elend das Projekt „Biodiversität Rosental zum Schutz der Artenvielfalt in unserer Region“. Ziel der Initiative war die Ausfinanzierung und Realisierung einer 7.500 m² großen Biodiversitätsfläche in Srajach bei St. Jakob im Rosental. Der finanzielle Aufwand wurde mit ca. 1.500 Euro eingeschätzt und konnte bereits Ende März zu einem Großteil über private Sponsoren abgedeckt werden. Des Weiteren fanden sich schnell verlässliche Projektpartner, die bei den notwendigen Agrararbeiten unterstützt haben, wodurch die Projektfläche letztendlich im Mai 2019 kultiviert werden konnte.

Leider war das Bestandsergebnis der Blühpflanzen am Projektgelände in den Monaten Juni bis September 2019 nicht zufriedenstellend. Ein Großteil der Blüte wurde wegen des massiven Auftretens des Floh-Knöterichs sowie des stumpfblättrigen Ampfers unterdrückt. Mögliche Ursachen dafür könnten wie folgt sein:

- Ähnlich wie beim Gemüse- und Getreideanbau ist es auch vor der Schaffung neuer Biodiversitätsflächen essentiell, dass der Boden vor dem Anbau nicht

ausgelaugt worden ist. Dies kann nur durch die Einhaltung von Mischkulturen und spezieller Fruchtfolgen erreicht werden.

- Biodiversitätsflächen sollten möglichst nach der Mahd im Herbst ausgesät werden, damit die Pflanzen bereits vor Wintereinbruch keimen können, um im Frühjahr für den Kampf um Licht und Nährstoffe nicht benachteiligt zu sein.

Um beiden Opponenten zukünftig entgegenwirken zu können, wurde das Grundstück schon im September 2019 erneut bearbeitet. Um den Boden mit zusätzlichen Nährstoffen versorgen zu können, wurden die Pflanzen fein gehäckselt und auf der Agrarfläche belassen. Darüber hinaus wurden weitere 1.150 Euro in Saatgut investiert, das durch den Einsatz einer Kreiselegge mit Zahnpackerwalze nur einige Zentimeter in den Boden eingebracht werden konnte.

Anpassungen mussten auch beim Projekt-Bewerbungskonzept vorgenommen werden. So war es rechtlich nicht haltbar, Transparente unserer Sponsoren am Projektgelände in Srajach aufzustellen, da eine diesbezüglich notwendige natur-

schutzrechtliche Bewilligung keine Genehmigung seitens der BH-Villach finden konnte.

Ein großes Dankeschön ergeht an dieser Stelle aber an die Marktgemeinde St. Jakob, allem voran an Bürgermeister Reg. Rat. Heinrich Kattinig, für die Bewilligung zur Anbringung der Projekt-Sponsorentafel am St. Jakober Wochenmarktgelände. Das Projekt-Team bedankt sich an dieser Stelle auch bei allen Projektpartnern und Unterstützern für ihr entgegengebrachtes Vertrauen und Engagement. Wie geht es nun weiter? Ab sofort werden für die 2. Projektstufe eine neue Agrarfläche und weitere Sponsoren gesucht. Lassen wir das Projekt „Biodiversität Rosental“ gemeinsam Wirklichkeit werden und tragen damit einen wichtigen Teil dazu bei, dem Artensterben von Tieren und Pflanzen entgegen zu wirken und die Artenvielfalt für uns und unsere Nachkommen zu schützen!

**Bienenzuchtverein Maria Elend
Kontakt: Christopher Pichler
Tel: +43 664/805 56 35 68
bzv-mariaelend@gmx.at**



*Wir wünschen Frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch ins Jahr 2020!*

idmann

Sanitär- und Heizungstechnik GmbH

9184 St. Jakob i. Ros. • T 04253 8685



Raus mit Erdgas
Gas und Kohle
Es ist nur zu
eurem Wohle.



Kärntner
SPARKASSE 

Das Team der **Kärntner Sparkasse Velden** bedankt sich bei allen Kundinnen und Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünscht Ihnen **besinnliche Weihnachten** sowie ein erfolgreiches **Jahr 2020!**

kspk.at

Eisfuchse Schlatten- kleiner Verein, große Erfolge

Der Traditionsverein EISFÜCHSE SCHLATTEN wurde vor 20 Jahren von einer Hand voll engagierter Eisschützen, allesamt Einwohner der Gemeinde St. Jakob, gegründet.

Seit dieser Zeit hat sich der Verein unter der nunmehr schon mehrjährigen Führung von Obmann Markus Kometter konsequent weiter entwickelt und nimmt seit längerer Zeit erfolgreich an Meisterschaften sowie diversen Sommer- und Winterturnieren teil. Wie jedes Jahr war auch die heurige Sommersaison 2019 für die Schützen der Eisfuchse sehr intensiv; so wurde insgesamt an 35 Turnieren teilgenommen, wobei sich die Erfolge für den kleinen Verein durchaus sehen lassen können: Es wurden 10 Stockerlplätze erreicht, drei Turniersiege in Obermillstatt, Bad Kleinkirchheim und beim EV Waldsiedlung, fünf zweite Plätze sowie zwei dritte Plätze. Weiters nahmen die Mannen der Eisfuchse an drei Meisterschaften teil: an zwei beim ASKÖ-Dachverband sowie einer beim Landesverband ESLVK, wobei bei allen dreien mit

dem Klassenerhalt das vorgegebene Ziel erreicht wurde. Zusätzlich wurde auch am Villacher Cup teilgenommen, wo der Aufstieg in die Gruppe A geschafft wurde. Am 21. September 2019 veranstalteten die Eisfuchse Schlatten ihr alljährliches Sommerturnier auf der Stocksportanlage in Klagenfurt, bei dem man Schützen von 31 Mannschaften aus ganz Kärnten begrüßen durfte. Zum Abschluss der Sommersaison reisten die Schützen der Eisfuchse nach Wiener Neustadt. Bei diesem extrem stark besetzten Turnier mit Mannschaften aus Niederösterreich, der Steiermark und Kärnten gelang es, hinter dem Staatsligaverein RSU Leitersdorf aus der Steiermark sowie den beiden Kärntner Bundesligavereinen EV St. Stefan/Lavanttal und ER St. Peter/Honeywell den ausgezeichneten vierten Platz zu erkämpfen.

Für die kommende Wintersaison werden die Eisfuchse bei den Meisterschaften des ASKÖ und ESLVK sowie diversen Turnieren wieder ihr Bestes geben und somit auch die Marktgemeinde St. Jakob entsprechend

repräsentieren. Darüber hinaus werden die Eisfuchse im Dezember bzw. Jänner ihr schon traditionelles Peter-Micelli-Gedenktornier abhalten.

Die Eisfuchse Schlatten wünschen allen Leserinnen und Lesern der St. Jakober Nachrichten ein gesegnetes und friedliches Weihnachtsfest im Kreise ihrer Lieben sowie alles erdenklich Gute fürs Neue Jahr, vor allem natürlich Gesundheit.



FRIEDENSLICHTAKTION

beim Rüsthaus in Schlatten
am Sonntag dem 22. 12. 2019,
ab 15.00 Uhr



Schenken Sie Verwöhn-Zeit bei einem der 1400 Kärntner Wohlfühlpartner

Gutscheine für Fußpflege, Kosmetik, Massage, Nagel-
design, Tattoo/Piercing können Sie bei den Unterneh-
mern und in der Wirtschaftskammer Kärnten kaufen!

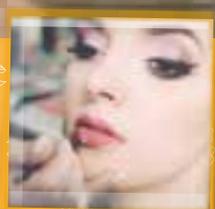
Alle Wohlfühl- und Beauty-Betriebe
in Ihrer Nähe finden Sie auf

www.wohlfuehlpartner.at

Kontakt: innungsgruppe4@wkk.or.at



Fußpflege



Kosmetik



Massage



Nageldesign



Tattoo, Piercing

Jahresrückblick der Feuerwehrjugendgruppen der Marktgemeinde St. Jakob im Rosental



Feuerwehrjugend St. Jakob i. Ros und Feuerwehrjugend Frießnitz/Rosenbach

Die 22 Jugendlichen der Feuerwehren St. Jakob i. Ros. und Frießnitz/Rosenbach haben sich 2019 nach 20-jährigem Bestehen wieder mit Motivation, Ehrgeiz und vollem Engagement für das Feuerwehrwesen der Marktgemeinde eingesetzt. Zu Jahresbeginn starteten wir wie gewohnt am 23. 02. 2019 mit dem Wissenstest des Bezirkes Villach-Land in Velden, an dem insgesamt 15 Jugendliche erfolgreich teilgenommen haben. Eine gemeinsame Bewerbungsgruppe der Feuerwehren St. Jakob i. Ros. und Rosegg sowie acht Einzelbewerber konnten an zwei Bezirksbewerben in Gmünd und Feffernitz und den Landesmeisterschaften der Kärntner Feuerwehren in Spittal ihr Können unter Beweis stellen. Neben vielfachen Erfolgen konnte Luca Worenz den Bezirksmeistertitel im Einzelbewerb erlangen. Im Sommer siegte die Jugend auch im Bewerb „Aktiv gegen Jugend“. Zu den Übungsschwerpunkten im Jahr 2019 zähl-

ten unter anderem die „Technische Hilfeleistung“, „Brandbekämpfung“, „Funk“ und „Gerätelehre“.

Im August fand gemeinsam mit der Jugendgruppe der Feuerwehr Rosegg ein zweitägiges Zeltlager am Campingplatz „Weißes Rössl“ in Schiefing statt, bei dem die Jugendlichen neben einem Badetag mit Bootsfahrt am Wörthersee auch bei einer Schatzsuche sowie einer gemeinsamen Grillerei Kontakte knüpfen konnten. Beim Präventionsprojekt der Feuerwehrjugend Kärnten haben wir mit unserem Projekt „Selbstvertrauen“ beim Kärntner Landesfeuerwehrverband den 5. Platz erreicht. Im Rahmen des Christbaumaufputzes findet heuer auch eine Krippenausstellung der Feuerwehrjugend statt.

An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Helfern, Eltern aber vor allem unseren Jugendlichen für die gute Zusammenarbeit im heurigen Jahr bedanken und freuen

uns auf neue Herausforderungen im Jahr 2020.

Die Jugendbeauftragten der Feuerwehren LM Michaela Sucher & FM Selina Rotar

DU ...bist zwischen 10 und 15 Jahre alt? ...hast Lust auf neue Herausforderungen? Dann ist die Feuerwehrjugend die richtige Wahl! Viele neue Freunde, im Team arbeiten und es ist immer was los!



Feuerwehrjugend St. Jakob i.R.
LM Michaela Sucher
michi.sucher@gmail.com

Feuerwehrjugend
Frießnitz/Rosenbach
FM Selina Rotar
selina.rotar@gmail.com




**ANGEBOT
SPEZIELL FÜR
EINHEIMISCHE**

Täglich, von 26.12. bis 8.3. und von 14:00 bis 20:30 und nach vorheriger Anmeldung!

**ENTSPANNEN, SCHWITZEN, SCHLAFEN
UND ANSCHLIESSEND GUT ESSEN**

Wohlfühltag im Landhotel Rosentaler Hof
Verbringe einen Wellnessstag mit deiner Familie oder Freunden im Rosentaler Hof um Euro 33,- pro Person

- inkl. Benützung von Hallenbad, Sauna & Dampfbad
- inkl. Leihbademantel & Badetuch
- inkl. Tee- und Saftbar & Obst
- inkl. Abendbuffet, tgl. von 18:00 bis 20:00

ROSENTALER HOF
HOTEL + RESTAURANT + CATERING

9184 MÜHLBACH 28
TELEFON 04253/2241
WWW.ROSENTALER-HOF.AT



Ihr
Gebäck
von

BACKEREI

Schuster

*Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein glückliches 2019
wünscht Ihre Bäckerei Schuster*



9184 St. Peter 14 • Tel. + Fax: 0 42 53 / 22 15



KulTheater

Liebe Theatergemeinde, die Zeit vergeht wie im Fluge und unsere Theateraufführungen sind schon wieder vorbei. Wir bedanken uns recht herzlich bei den zahlreichen Besuchern, für den tosenden Applaus und die netten Gespräche nach den Vorstellungen. Hoffentlich konnten wir Euch in dieser trostlosen Nebelzeit mit dem QuadratRatschen-Schlamassl etwas aufheitern.

Wir wünschen Euch eine besinnliche und ruhige Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr.

Euer KulTheater



Faschingsgilde

St. Jakob i. Ros.

Auch in der kommenden Saison wollen wir ein spannendes und abwechslungsreiches Programm auf die Bühne stellen und geben hiermit unsere Termine der Faschingsitzungen bekannt:

24.01.2020 – 25.01.2020 – 28.01.2020
31.01.2020 – 01.02.2020 – und
07.02.2020

Karten sind bei Gabriele Kullnig unter der Telefonnummer 0699/ 1068 72 74 erhältlich. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Ein herzliches LA LEI

Große Trauer beim MGV Maria Elend



Am 04. November 2019 erhielten die Sänger von Obmann Gerhard Tischler die traurige Nachricht, dass unser Freund

und Sänger Heinz Krebs im 77. Lebensjahr plötzlich verstorben ist. Heinz war ein verlässlicher Sänger und mit seinem goldenen zweiten Bass eine wichtige Stütze im Chor. Seit dem Jahre 1971 war Heinz Sänger beim Chor und eine unvergessliche Stimme im Quartett.

Es gab wenig Anzeichen einer Krankheit, umso größer die Betroffenheit. Ein plötzlicher Tod ist immer ein Schock für alle. Man steht diesem machtlos gegenüber.

Am Mittwoch, dem 06.11.2019 um 15.00 Uhr wurde Heinz am Ortsfriedhof in Maria Elend unter Anteilnahme vieler Freunde, Kollegen und Sänger verabschiedet. Pfarrer Markowitz fand passende Worte über seine große Hilfsbereitschaft für die Pfarrgemeinde, sowohl bei den Arbeiten an der Wallfahrtskirche wie auch bei der Kapelle am Berg. Weiters über die vielen Ausflüge nach Medjugorje wie auch seinen großen Glauben zu Gott.

Von Obmann Gerhard Tischler wurden auch ergreifende Abschiedsworte vorgebracht. Die heilige Messe wurde vom MGV mit schönen Liedern umrahmt und Heinz wurde am Grabe mit seinem Lieblingslied „Hot da Herbstwind“ für immer verabschiedet.
 Gaggli David (Schriftführer)

Adventkonzert des MGV Maria Elend
 Wallfahrtskirche Maria Elend,
 22. Dezember um 16.00 Uhr
 Mit: MGV Maria Elend und sein Quintett,
 Strunz-Musi aus der Steiermark
 Eintritt: freiwillige Spende

Offene Tür der Bergkapelle Odprta vrata gorske kapelice

Unsere Bergkapelle ist von 25. April (Hl. Markus) bis 29. September (Hl. Michael) jeden Mittwoch von 10 bis 12 Uhr – ausgenommen die Urlaubszeit – geöffnet. Sie können Ihre Gebete auch in der Kapelle verrichten. Durch die Begleitung unseres Pastoralassistenten ist auch die Möglichkeit eines persönlichen Gesprächs oder Gebetes gegeben. Ihr alle seid eingeladen unsere Bergkapelle zu besuchen.

V času od 25. aprila (sv. Marko) do 29. septembra (sv. Mihael) bomo pri gorski kapelici vsako sredo – razen v času dopusta – od 10. do 12. ure odprli vrata. Svoje molitve Bogu lahko v teh urah izročate tudi v sami kapelici. Ob prisotnosti pastoralnega asistenta se lahko pogovorite ali pa skupaj z njim zmolite katero izmed molitev. Vsi ste povabljeni h gorski kapelici.



Gottesdienste 2020 | Svete maše pri kapelici
 25. April (hl. Markus) | 1. Juni (Pfingstmontag)
 2. Juni (Dienstag nach Pfingsten) | 26. Juli (Hl. Joachim und hl. Anna – Annakirchtag / Anovo žegnanje) | 15. August (Maria Himmelfahrt / velika Gospojnica) | 8. September (Mariä Geburt / mala Gospojnica) | 29. September (Hl. Michael)

„Aus eigenen Mitteln beschaffet . . .“



Am Sonntag, dem 3. November 2019 feierte die Pfarre St. Jakob mit einem Festgottesdienst, der von Pfarrer Jurij Buch zelebriert wurde, das zehnjährige Bestehen der Kirchenorgel in der Pfarrkirche St. Jakob. Die Orgel war am 15. November 2009 feierlich geweiht worden. Zum festlichen Auftakt spielte die Organistin Špela Filipič das „Festival Postlude“ von C. Harris. Die gesangliche Gestaltung oblag neben dem Volksgesang dem Kirchenchor unter Karl Krautzer und dem Chor von Hanzej Sticker.

In seiner Ansprache machte Alois Sticker einen Rückblick auf die Beschaffung der Orgel und auf die vergangenen zehn Jahre, in denen die Orgel sowohl bei den

Gottesdiensten als auch bei zahlreichen Konzerten problemlos funktioniert hat. Im Besonderen ging er auf die Bedeutung des Orgelspiels als einen wesentlichen Teil der Liturgie ein. Er unterstrich die Aufgabe der Orgel, die Herzen der Menschen für die Botschaft Gottes zu öffnen; sie soll dem Menschen helfen, äußerlich wie innerlich zur Ruhe zu kommen, sie soll einstimmen und zur Besinnung einladen. Zu diesem Jubiläum erhielt die Orgel eine Setzeranlage, deren Finanzierung durch Beiträge des Orgelmusikvereins, der Marktgemeinde St. Jakob, der Banken und großzügiger Spender ermöglicht wurde. Allen wurde dafür herzlichst gedankt.

Zum Abschluss erklang das Lied „Gott ist unsere Mitte“ und die Organistin spielte die Toccata von L. Boellmann und die Toccata aus Variationen für Orgel über „Danke für diesen guten Morgen“ von S. Kugelmeier. Die Festgemeinde dankte allen, die den Festgottesdienst gestaltet haben, mit herzlichem Applaus. Anschließend waren die Teilnehmer zu einer Agape eingeladen und trotz des schlechten Wetters blieb man bei angeregten Ge-

sprächen noch eine Zeit lang beisammen. 15. novembra je minulo deset let, od kar so bile orgle v farni cerkvi sv. Jakoba posvečene. Iz tega vzroka je fara pri slovesnem bogoslužju praznovala v nedeljo 3. novembra desetletnico obstoja orgel, katerega se je udeležila lepa množica vernikov. Lojzej Sticker je orisal pot orgel do današnjega dne in se zahvalil vsem, ki so to nabavo omogočili. V osredje svojega govora pa je postavil namen in nalogo „kraljice instrumentov“. Ogle vedno obogatijo bogoslužja in spodbujajo vernike. Orgle povzdigujejo naše občutke ob velikih praznikih cerkvenega leta tako kot ob naših osebnih praznovanjih. Orgle imajo čudežno moč, če jim prisluhnemo z odprtimi ušesi in odprtim srcem.

Orgelsko društvo, ki skrbi za oskrbo in vzdrževanje orgel, je izdalo knjigo „Ustvarjeno z lastnimi sredstvi... Aus eigenen Mitteln beschaffet...“, v kateri je dokumentiran ves potek od začetka do danes in ki se dobi v farni pisarni.

Das gesamte Projekt ist im Buch „Ustvarjeno z lastnimi sredstvi... Aus eigenen Mitteln beschaffet...“ dokumentiert, welches in der Pfarrkanzlei erhältlich ist.

GEDENKTAFEL - SPOMINSKA PLOŠČA

Zum Andenken an Pfarrer Matej Ražun, den Gründer der einstigen Volks- und Haushaltungsschule (Narodna šola) in St. Peter, haben anlässlich des 150-Jahr-Jubiläums der Kongregation die Schulschwester des Hl. Franziskus in der Vorhalle der Pfarrkirche St. Jakob eine Gedenktafel anbringen lassen.

Matej Ražun, geb. am 13. 7. 1865 in Brenndorf (gest. 23. 12. 1943) in der Pfarre St. Kanzian, war in den Jahren 1898 bis 1920 Pfarrer in St. Jakob und als solcher maßgeblich an der Entwicklung des wirtschaftlichen, schulischen und kulturellen Lebens beteiligt. Er war federführend an der Gründung des Gesangsvereins »Rožica« sowie des Bildungsvereins »Kot« beteiligt,

war Initiator der Gründung der Molkerei St. Jakob im Rosental (gegründet 18.4.1900), Gründer und Obmann des Slowenischen Schulvereins. Die damalige schulische Situation bewog ihn, das Projekt »Narodna šola« in Angriff zu nehmen, das er in den Jahren 1906 bis 1980 in die Tat umsetzte. Im Schuljahr 1908/09 übersiedelte die dreiklassige Schule mit slowenischer Unterrichtssprache in das neue Gebäude und 1912 konnte der erste Haushaltungskurs organisiert werden. 1917 bekamen die Schulschwester die Erlaubnis zur Führung eines Waisenhauses für Mädchen. Darüber hinaus war Pfarrer Ražun auch Mitbegründer und Obmann des »Slowenischen christlichen Sozialverbandes für Kärnten«.

(Quelle: Festschrift „100 Jahre Bildungseinrichtung des Konvents der Schulschwester in St. Peter“)



f regionallisteSGS.St.Jakob

*Gesegnete Weihnachten sowie ein
gesundes und gutes neues Jahr!*

**Vesele in mirne božične praznike
ter zdravo in uspešno novo leto!**





Langlaufleistungszentrum

Seitens des LLZ St. Jakob im Ros. möchte ich berichten, dass die gesamte Anlage über das ganze Jahr hindurch sehr stark benützt und in Anspruch genommen wurde. Mein Dank gilt den Vereinsobmännern Daniel Mesotitsch – SU Rosenbach, Roman Sucher – TC St. Jakob im Ros. und Rene Hafner – Naturfreunde St. Jakob im Ros. Diese Vereine haben mit etlichen Schwerpunktaktionen, Vereinsmeisterschaften und Schulaktionen unter Einbindung der Kindergärten für eine tolle Auslastung des Multifunktionsgebäudes LLZ St. Jakob im Ros. gesorgt.

Wiederum wurden heuer mit großem Erfolg die Schulsporttage mit den Volksschulen Rosenbach, Maria Elend und St. Jakob im Ros., der NMS St. Jakob im Ros. und der HLW St. Peter durchgeführt. Insgesamt nahmen ca. 500 Schüler an diesen großartigen Veranstaltungen, welche vom TC St. Jakob, der SU Rosenbach und dem

SV St. Jakob im Ros. durchgeführt und betreut wurden, teil.

Außerdem wurden die Kärntner Langstreckenmeisterschaften im Orientierungslauf im LLZ St. Jakob von Bernhard LIEBER vom HSV Villach durchgeführt. Danke lieber Bernhard für dein Engagement.

Durch die SU Rosenbach wird für die VS St. Jakob und die NMS St. Jakob wöchentlich der Sport- und Turnunterricht im LLZ angeboten, betreut und durchgeführt. Durch die Naturfreunde Österreich – Ortsgruppe St. Jakob im Ros. – wurden 3 Vereinsabende & Vorstandssitzungen, 1 Dankesfeier für aktive Mitarbeiter und 3 Tage Kleinkinderskikurs sowie der Wintersporttag der Gemeinde gemeinsam mit der SU Rosenbach durchgeführt.

Die Anlage wurde vom guten Geist Michael Wrolich hervorragend betreut und in Schuss gehalten. Danke Michi und alles Gute in Deiner wohlverdienten Pension!

Auch für den kommenden Winter sind wiederum große Veranstaltungen geplant. Die SU Rosenbach führt am 5. und 6. Jänner 2020 die österr. Biathlonluftgewehrmeisterschaften erstmals im LLZ St. Jakob im Ros. durch.

Vom 22. bis 23. Februar 2020 finden der FIS Langlauf und die österr. Langlaufmeisterschaften der Herren und Damen im LLZ statt. Somit ist eine großartige Auslastung des LLZ gewährleistet.

Als Obmann des LLZ bedanke ich mich bei den Vertretern des Landes Kärnten, der Marktgemeinde St. Jakob im Ros., allen Vereinen, deren Funktionären und Mitgliedern recht herzlich für die sehr gute Zusammenarbeit und wünsche Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches gesundes Jahr 2020.

Robert Graber
Obmann LLZ St. Jakob

Sportunion Rosenbach

Die Sportunion Rosenbach wünscht allen GemeindebürgerInnen und Förderern frohe, besinnliche Weihnachten und ein erfolgreiches, gesundes und sportliches Jahr 2020! Weiters erlauben wir uns Sie/Euch zu den folgenden Veranstaltungen ins Langlaufzentrum St. Jakob im Rosental recht herzlich einladen!

AUSTRIA CUP/ Biathlon Luftgewehr vom 05.-06. Jänner 2020

sowie
ÖSTERREICHISCHE MEISTERSCHAFTEN im Langlauf (Jugend – allgemeine Klasse) und FIS Langlauf vom 22. – 23. Feber 2020



Die Sportunion Rosenbach würde sich über Ihren geschätzten Besuch dieser einmaligen Veranstaltungen mit österreichweiter Beteiligung sehr freuen.

ContraPest
SCHÄDLINGSBEKÄMPFUNG & TAUBENABWEHR



Draublickweg 46, 9184 St. Jakob i. Ros.

Tel.: 0664/143 12 88 office@contrapest.at

Fax 04253/202 23 www.contrapest.at

Wir wünschen Ihnen Frohe Weihnachten und ein gutes, neues Jahr

TC St. Jakob – Rückblick Sommer



TAG DES SPORTS – BEWEGUNG MACHT SCHULE



Die im Vorjahr gestartete Initiative "Tag des Sports - Bewegung macht Schule" wurde auch in diesem Schuljahr wieder durchgeführt. Im LLZ fanden sich diesmal nicht nur die St. Jakober Pflichtschulen ein. So konnte man neben der NMS St. Jakob, den Volksschulen St. Jakob, Maria Elend und Rosenbach, auch die HLW St. Peter im LLZ willkommen heißen.

GLOBO LIGHTING BETRIEBSTURNIER



Erstmals fand am 2. Juli 2019 das Globo Lighting Betriebsturnier statt. Zwölf Spielerinnen und Spieler bzw. sechs Paarungen schlugen bei diesem Firmen-Event auf. Wenn es auch den einen oder anderen umkämpften Ballwechsel gab, so stand in erster Linie der Spaß im Vordergrund. Fir-

menchef Franz Petschnig überzeugte sich selbst vom Einsatz seiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und lobte ihr sportliches Engagement.

KTV ÜBUNGSLEITERTURNIER

Die Übungsleiterausbildung des Kärntner Tennisverbandes ist mittlerweile fixer Bestandteil des Kursangebots des Lehrreferats. Ebenso dazu gehört nach absolvierter Ausbildung auch das traditionelle Übungsleiter-Turnier. Diesmal wurde dieses auf der St. Jakober Tennisanlage im LLZ durchgeführt. Lehrreferent des KTV Seppi Prix und Verbandpräsident Hugo Fürstler waren begeistert von den St. Jakober Gastgebern und der wunderschönen Anlage.

DOPPEL-VEREINSMEISTERSCHAFT FERDL-STRAUSS GEDENKTURNIER



Mit Rekordteilnehmerzahl und der ersten Damenpaarung seit Jahren ging die Doppel-Vereinsmeisterschaft 2019 über die Bühne. Aus drei Gruppen zu je vier bzw. fünf Paarungen wurde das beste Doppel ermittelt. Am Ende des Tages wurde die Paarung Martin Krautzer/Ferdl Strauß nach dem Finalsieg über Johann Koren / Hannes Koren im Beisein von Bgm Heinrich Katting zum Vereinsmeister 2019 gekürt.

EINZEL-VEREINSMEISTERSCHAFT



"Neues Jahr, neue Sitten!", hieß beim diesjährigen Klubturnier des TC St. Jakob. Durch einen verkürzten Spielmodus konnten in einem Tageturnier die Einzel-Vereinsmeister 2019 ermittelt werden. Im sogenannten B-Bewerb konnte sich Neuzugang Manuel Novak gegen Nachwuchstrainer Martin Klupper durchsetzen. Im A-Bewerb ließ Roman Koren im Finalspiel gegen Christian Klemenjak nichts anbrennen erspielte sich erneut hochverdient den Klubtitel Vereinsmeister 2019.

Der Tennisclub St. Jakob bedankt sich bei allen Unterstützern, Mitgliedern und Sponsoren sowie der Marktgemeinde St. Jakob, wünscht allen eine besinnliche Adventzeit, frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

*„Zusammenkommen ist ein Beginn, zusammenbleiben ist ein Fortschritt, zusammenarbeiten ist ein Erfolg.“
Henry Ford*



**Gasthof Pension
LINDENHOF**

*bedankt sich für die Treue!
Fam. Mikula wünscht besinnliche
Feiertage und ein Prosit 2020!*

Helga Mikula, Tallach 19, A-9182 Maria Elend, Kärnten
Tel.: 0043 (0)4253 531, www.lindenhof-mikula.at

*Frohe Weihnachten
und ein "fittes" Neues Jahr!*



**Heilmassagepraxis und
Massagefachinstitut**

Olipitz, 0650 / 27 030 27

St. Oswald 30, 9182 Maria Elend



Die Sensation ist perfekt: Der SVS krönt sich zum Herbst- meister in der Kärntner Liga



Der SV bestreitet derzeit sein drittes Jahr in Kärntens höchster Fußball-Liga. Das Team um Trainer Alexander Suppant-schitsch hat sich an einigen strategischen Punkten verstärkt und die Neuzugänge haben sich perfekt eingegliedert. Der Mannschaftsstamm spielt seit Jahren zusammen und das macht sich bezahlt: Mit 9 Siegen und 31 Punkten holte man den Herbstmeistertitel nach St. Jakob! Entscheidenden Anteil am Erfolg hat die Torlaune unserer Nummer 29 – Thomas Ogradnig, der mit 18 Toren als Dritter in der Torschützenliste zu finden ist. Fragt man ihn nach dem Grund für seine Top-Form, winkt er bescheiden ab und verweist auf die herausragende Mannschaftsleistung: „Es spielt keine Rolle, wer die Tore erzielt. Wichtig ist das Gesamtergebnis. Wir verstehen uns prächtig und das spiegelt sich am Platz wider.“

Wenn das im Frühjahr so weitergeht, könnte man sogar mit einem Aufstieg in die Regionalliga spekulieren. Auch hier verhält man sich bescheiden. Obmann Hannes Pecnik und Sektionsleiter Andreas Ogradnig betonen unisono: „Das Frühjahr ist noch lang und da kann noch viel passieren. Wenn wir uns am Ende einen der ÖFB-Cup Plätze sichern könnten, wäre das ein Wahnsinn. Somit wäre es möglich, Gegner aus der höchsten österreichischen Liga nach St. Jakob zu bringen.“ Beide betonen auch, dass die derzeitige Regelung in der Liga mehr als absurd ist. Die Meister-Mannschaft muss im Falle eines Verzichtes auf den Aufstieg einen Zwangsabstieg in die Unterliga hinnehmen. „Spricht man mit anderen Funktionären, wird deutlich, dass damit der Meistertitel fast zum Schreckgespenst wird“, erklärt Andreas Ograd-

nig. Der Bestand in der Regionalliga ist mit enormem Aufwand verbunden und stellt für manche eine unüberwindbare Hürde dar. Diese Regelung sorgt daher für eine Verzerrung des Wettbewerbs, sind sich die beiden Funktionäre einig. Man appelliert an den KfV, dieses Problem möglichst rasch zu bereinigen. Der Erfolg der Kampfmannschaft resultiert aus der hervorragenden Nachwuchsmannschaft, die stets als oberste Priorität im SV deklariert wird. Befragt nach weiteren Zielen für die Zukunft sagen Pecnik und Ogradnig: „Wenn wir wieder eine Damenmannschaft nennen könnten, wäre das die Krönung.“

Wir wünschen all unseren Fans und UnterstützerInnen eine ruhige Adventzeit, ein schönes Fest und viel Gesundheit für 2020. Danke für eure Treue!

Bestattung Kärnten

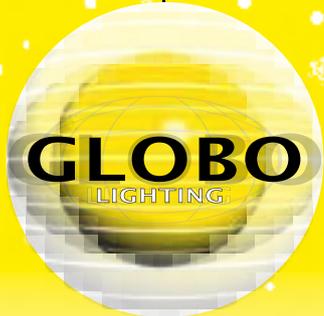
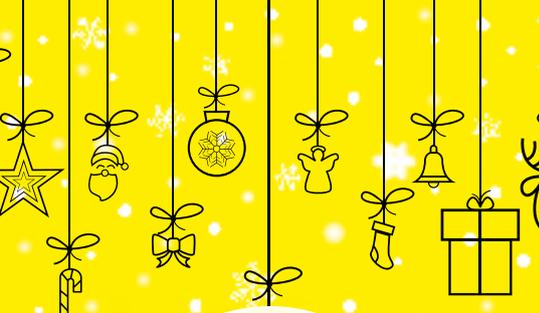
Der letzte Weg bleibt unvergessen ...
Jeder Mensch ist wertvoll.
Abschied mit Kultur!

Zadnja pot ostane nepozabna ...
Vsak človek je dragocen.
Kulturno slovo!

Rat und Hilfe im Trauerfall, auch bei Ihnen zu Hause.
Nasvet in pomoč v primeru smrti, tudi v vašem domačem okolju.
Sorgen Sie vor! Wir beraten Sie einfühlsam und diskret.
Poskrbite zase! Svetujemo vam tankočutno in diskretno.

T 050 199
 E office@bestattung-kaernten.at

Besuchen Sie auch unser kostenloses Kondolenzportal: Obiščite nas na našem brezplačnem sožalnem portalu:
www.pax-requiem.at
www.bestattung-kaernten.at



...wünscht Ihnen
frohe
Weihnachten!

SCHAURAUUM

**Montag - Freitag
9:00 - 17:00 Uhr**

Gewerbestrasse 3
A-9184 St. Peter

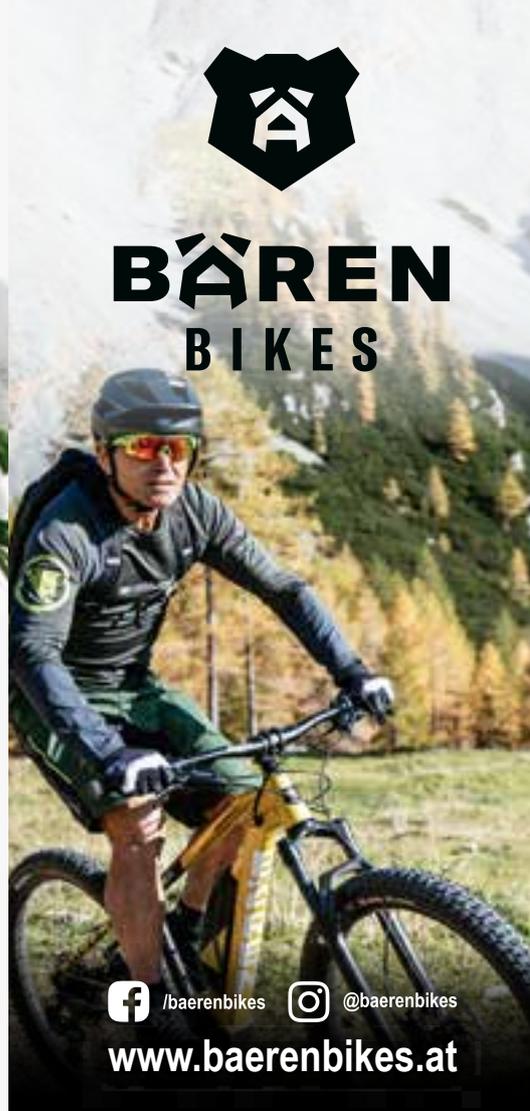
www.globo-lighting.com



**FROHE
WEIHNACHTEN**

**Schauraum
Mo-Fr 9:00-17:00**

Gewerbestrasse 3
A-9184 St. Peter
Tel.: +43 4253 32053
www.bhp-austria.at



**BÄREN
BIKES**

/baerenbikes @baerenbikes

www.baerenbikes.at



GLOBO PLAZA
HOTEL VILLACH
★★★★

**FROHE
WEIHNACHTEN**



OPTIMALE RÄUMLICHKEITEN FÜR
FEIERN MIT BIS ZU 120 PERSONEN

GLOBO PLAZA
Ossiacher Zeile 39
A-9500 Villach

T 04242 24925
E office@globo-plaza.com
W www.globo-plaza.com



**WAHAHA
PARADISE**

Wahaha Paradise
wünscht
frohe
Weihnachten!

WAHAHA PARADISE
JA Betriebs GmbH
Feriendorf 1
A-9181 Feistritz i. Rosental

T +43 (0) 4228 377 33
F +43 (0) 4228 377 33-77
E office@wahaha-paradise.com
H www.wahaha-paradise.com

[wahaha.paradise](https://www.facebook.com/wahaha.paradise)
 [wahaha.paradise](https://www.instagram.com/wahaha.paradise)



MIGOLOG best choice

**WÜNSCHT
FROHE
WEIHNACHTEN**

Bären Industriepark 3
9181 Feistritz im Rosental

T: +43 4228 20051
E: office@migolog.com

www.migolog.com

TARCO®

... ÖSTERREICHS BESTES
REINIGUNGSTUCH ...

*Frische
Weihnachten*



www.tarmann.com
tarco@tarmann.com
Tel.: 0 42 53 / 8300


TARMANN
CHEMICALS
INTERNATIONAL
SINCE 1972